

**dizionario
del vino**

ITALIANO

**wein-
wörterbuch**

DEUTSCH

**dictionnaire
du vin**

FRANÇAIS

dizionario del vino

ESPAÑOL

**wine
dictionary**

ENGLISH

vin

ord

bok

SVENSKA

List 



List Medien AG
Unter Sagi 6 • 6362 Stansstad • Schweiz
+41 (0)41 620 8778 • +41 (0)41 620 8779
info@listmedien.com • www.listmedien.com

weinwörterbuch • wine dictionary • diccionario del vino
dictionnaire du vin • dizionario del vino • vinordbok
© List Medien AG, Stansstad 2010

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck – auch auszugsweise – sowie Verbreitung durch Film, Funk, Fernsehen und Internet, durch fotomechanische Wiedergabe, Tonträger und Datenverarbeitungssysteme jeglicher Art nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means, electronic, photocopy, information retrieval system or otherwise, without written permission by the publisher.

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en, o transmitida por, un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo escrito de la Editorial.

Tous droits réservés. Tous droits de reproduction, de communication au public, d'adaptation, de distribution ou de rediffusion, via Internet, un réseau interne ou tout autre moyen, sont strictement réservés pour tous pays.

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, archiviata su supporto magnetico o elettronico, o pubblicata in alcuna forma o maniera, sia essa elettronica o meccanica, senza la preventiva autorizzazione scritta dell'editore.

Alla rättigheter förbehållna copyrightinnehavaren. Alla former av mångfaldigande av innehållet i denna bok, helt eller delvis, får endast ske genom medgivande från copyrightinnehavaren.

ISBN: 978-3-9523501-1-9

WEINWÖRTERBUCH ◆ DEUTSCH

Vorwort	8
Benutzerhinweise	10
Wörterbuch auf Deutsch	13

WINE DICTIONARY ◆ ENGLISH

Foreword	8
User instructions	10
Dictionary in English	71

DICCIONARIO DEL VINO ▣ ESPAÑOL

Prefacio	8
Notas para el usuario	10
Diccionario en Español	131

DICTIONNAIRE DU VIN ◆ FRANÇAIS

Préface	9
Avis aux utilisateurs	11
Dictionnaire en français	191

DIZIONARIO DEL VINO ◎ ITALIANO

Premessa	9
Indicazioni per l'utente	11
Dizionario in italiano	251

VINORDBOK ◆ SVENSKA

Förord	9
Bruksanvisning	11
Ordbok på Svenska	309

Stellen Sie sich vor, Sie befinden sich irgendwo im Ausland in einem Weinladen. Sie möchten sich einen Wein empfehlen lassen, der Ihrem Geschmack entspricht, aber es fehlen Ihnen die richtigen Worte dazu. Solche und ähnliche Situationen haben uns dazu bewegt, ein Weinwörterbuch herauszugeben. Und zwar eines, das nicht nur Weinfachbegriffe beinhaltet, sondern auch Wörter, denen man begegnet, wenn man in irgendeiner Form mit Wein zu tun hat. So sind über 2.000 Ausdrücke und ihre fremdsprachigen Entsprechungen zusammengekommen. Sie halten ein Wörterbuch in Händen, das dem interessierten Weinliebhaber genauso dient wie all denjenigen, die beruflich mit Wein zu tun haben.

Wir danken allen Beteiligten, die durch ihre Mitarbeit die Herausgabe dieses Buches ermöglicht haben oder uns mit Wortvorschlägen unterstützt. Insbesondere den Fachlektoren und den über das Korrektorat hinaus sehr engagierten Korrektoren.

Wir freuen uns übrigens sehr über die Zusendung weiterer Wortvorschläge. Aber auch Kritik und Verbesserungsideen nehmen wir gerne an. Schließlich wollen wir für Sie immer besser werden.

Wir wünschen Ihnen anregende Gespräche über Wein in verschiedenen Sprachen.

der Verlag

Imagine you are in a wine shop somewhere in a foreign country and you wish to hear a few suggestions for a wine that will suit your taste, but you cannot say the right words for your choice of wine. Precisely situations like these and similar experiences have motivated us to publish this wine dictionary. It is a dictionary that contains not only the technical terms concerning wines, but also words that one may come across when talking about wines in one way or the other. The result was that we were able to compile more than 2,000 expressions and their equivalents in six languages. You are holding in your hands a dictionary that will be just as useful to the wine connoisseur as to all those who deal with wine professionally.

We thank all those who have made the publication of this book possible through their cooperation and support by suggesting many words and phrases. We are particularly grateful to the specialist editors and the very committed proofreaders whose involvement was much more than ordinary correction work.

We will be glad to receive your valuable suggestions for word entries as well as your critical comments and suggestions for improvement. After all, our intention is to continually improve our publications.

We wish you many exciting discussions about wine in various languages.

the publisher

Imagínese que se encuentra en una tienda de vinos de algún lugar en el extranjero. Usted desea que le recomienden un vino que sea de su gusto pero le faltan las palabras adecuadas para ello. Estas y otras situaciones similares nos han motivado a editar un diccionario del vino. Un diccionario que no contenga únicamente términos específicos relacionados con el vino sino también palabras que se encuentran siempre que, de una u otra manera, se está en relación con el vino. De esta manera, han sido reunidas más de 2.000 expresiones y sus correspondencias en las otras lenguas. Tiene en sus manos un diccionario que servirá tanto al amante del vino interesado como a aquellos que se relacionan con el vino de forma profesional.

Agradecemos a todos los que han participado y que han colaborado con la edición de este libro o que nos han ayudado proponiéndonos palabras. Un agradecimiento especial merecen los redactores especializados y los correctores profesionales que han cumplido su tarea con un gran compromiso.

Por lo demás, toda propuesta de otras palabras será bienvenida, como también las críticas e ideas que ayuden a mejorar esta obra. En definitiva, deseamos presentarle un producto cada vez mejor.

Nuestro deseo es que mantenga estimulantes conversaciones sobre el vino en distintos idiomas.

la editorial

Imaginez la situation suivante: vous vous trouvez dans un magasin de vins quelque part à l'étranger. Vous aimeriez vous faire recommander un vin qui vous convient, mais vous n'avez pas le vocabulaire pour vous exprimer. Pour parler de telles situations et à bien d'autres nous avons décidé de publier un dictionnaire du vin. Un dictionnaire qui ne comprend non seulement les termes vitivinicoles spécifiques, mais bien d'autres qui peuvent servir si on a affaire au vin d'une manière ou d'une autre. Nos recherches ont abouti à un recueil de plus de 2000 expressions et leurs équivalents dans de différentes langues étrangères. Vous aurez donc un dictionnaire sous la main qui peut servir tant aux amateurs de vin intéressés, tant aux professionnels du secteur vitivinicole.

Ce livre est le résultat d'efforts considérables de nombreux acteurs qui nous ont assisté et soutenu en nous apportant des propositions de mots. Nous vous remercions tous de tout cœur. Surtout les lecteurs spécialistes et les réviseurs qui se sont engagés dans une mesure dépassant de loin leur tâche de révision.

D'autres propositions de mots de votre part seront toujours les bienvenues, tout comme les critiques et propositions d'amélioration que vous aurez éventuellement à formuler. Nous désirons avancer dans la matière pour vous servir au mieux.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à vos discussions entre gens de métier dans de différentes langues.

la maison d'édition

Immaginatevi di trovarvi da qualche parte all'estero in un'enoteca. Vorreste farvi consigliare un vino che sia di vostro gusto, ma vi mancano le parole giuste per esprimere il concetto. Tali e simili situazioni ci hanno indotto a redigere un glossario del vino. E certamente non solo un dizionario con i termini specifici, ma anche con parole che si incontrano in tutte quelle situazioni connesse ai vini. Ci sono oltre 2000 espressioni e corrispondenze in sei lingue. Avrete nelle vostre mani un glossario che servirà agli amanti del vino interessati, ma anche a coloro i quali lavorano nel settore enologico.

loro collaborazione hanno permesso la pubblicazione di questo libro o che ci hanno aiutato con proposte lessicali. Soprattutto i redattori e tutti i correttori del team di revisione che hanno manifestato molto impegno.

Inoltre saremo molto lieti di ricevere ulteriori proposte lessicali, ma saranno ben accette anche critiche e proposte di miglioramento. Infine desideriamo continuare a migliorarci per voi sempre di più e vi auguriamo di condurre delle stimolanti discussioni sul vino in varie lingue.

la casa editrice

Ringraziamo tutti i partecipanti che con la

Tänk dig att du befinner dig i en vinbutik någonstans utomlands. Du vill bli rekommenderad ett vin som du gillar – men hittar inte orden för att beskriva det. Det här är bara ett av många skäl för att ge ut en vinordbok. Här finns dock inte bara specialord för att beskriva vin utan också alla andra ord som har med vin och vinproduktion att göra. I denna ordbok finns mer än 2 000 vinord och deras översättningar eller motsvarande uttryck på fem andra språk. Detta är boken för alla som älskar vin men också för alla de som arbetar professionellt med vin.

Ett stort tack till alla som genom sin stora kunskap bidragit till att skapa denna ordbok – både översättare, vinkännare och de som hjälpt oss med att föreslå ord. Ett särskilt tack till lektorer och korrekturläsare som engagerat sig i arbetet.

Har du förslag på ytterligare vinord som skulle kunna platsa i boken? Hör av dig till oss. Vi tar även gärna emot kritik och idéer för förbättringar.

Vi önskar dig stor nytta med boken och många intressanta samtal kring vin på olika språk.

förlaget

BENUTZERHINWEISE

◆ DEUTSCH

Jeder Sprache ist ein Symbol zugeordnet:

- ◆ Deutsch ◆ English ⇄ Español
- ◆ Français ⊙ Italiano ◆ Svenska

Die Sprachen erscheinen immer in gleicher Reihenfolge (wie oben aufgeführt). Innerhalb einer Sprache sind die Wörter alphabetisch geordnet. Über die seitliche Sprach-Griffleiste gelangen Sie schnell zur gewünschten Sprache. Dann blättern Sie anhand der fettgedruckten Leitwörter in den oberen Ecken jeder Doppelseite, bis Sie auf den Ausschnitt aus der alphabetischen Stichwortfolge stoßen, die das gesuchte Wort enthält.

- **Fett gedruckt** sind die Stichwörter der jeweiligen Sprache.
- Die **Grundschrift** wird für die Übersetzungen verwendet.
- () In Klammern stehen erklärende Zusätze.
- Jedes Adjektiv-Stichwort erscheint im Spanischen, Französischen und Italienischen in der maskulinen und femininen Form.
- *Kursiv* sind die Genus-Angaben markiert: *f* = weiblich/Femininum, *f pl* = Femininum Plural, *m* = männlich/Maskulinum, *m pl* = Maskulinum Plural, *n* = sächlich/Neutrum, *n pl* = Neutrum Plural.
- Substantive, die im Plural ihre Form nicht ändern, sind mit *inv* markiert.

USER INSTRUCTIONS

◆ ENGLISH

A symbol is assigned to each language as shown below:

- ◆ Deutsch ◆ English ⇄ Español
- ◆ Français ⊙ Italiano ◆ Svenska

The languages follow always the same order as indicated above. Within a language, the words are in alphabetical order. Use the language index on the side to quickly move to the desired language. Then, depending on the bold printed lead-words found at the top corners of every double page, flip through the pages until you reach the section in the alphabetical sequence of keywords that contains the word you are looking for.

- The keywords of the relevant language are in **bold print**.
- The basic font is used for the translations.
- Additional explanations are given in brackets ().
- Every adjective keyword will appear in Spanish, French and Italian in the masculine and feminine form.
- Gender details are indicated in *italics* as follows: *f* = feminine, *f pl* = feminine plural, *m* = masculine, *m pl* = masculine plural, *n* = neutral, *n pl* = neutral plural.
- Nouns that do not have a modified form in plural are indicated with *inv*.

NOTAS PARA EL USUARIO

⇄ ESPAÑOL

Cada idioma está asociado a un símbolo:

- ◆ Deutsch ◆ English ⇄ Español
- ◆ Français ⊙ Italiano ◆ Svenska

Los idiomas aparecen siempre en el mismo orden (tal como se han mostrado arriba). Dentro de un mismo idioma, las palabras están ordenadas alfabéticamente. A través del práctico uñero localizador lateral hallará velozmente el idioma que usted desee. Luego, con ayuda de las palabras guía en negrita ubicadas en las esquinas superiores de cada página doble, hojeje hasta dar con la sección de la secuencia alfabética de palabras clave que contiene la palabra buscada.

- Las palabras clave de cada idioma están impresas en **negrita**.
- Para las traducciones se usa el tipo de letra base.
- () Los suplementos con explicaciones están entre paréntesis.
- Para el español, el francés y el italiano, cada adjetivo-palabra clave aparece tanto en su forma masculina como en su forma femenina.
- Las indicaciones de género están marcadas en *cursiva*: *f* = femenino, *f pl* = femenino plural, *m* = masculino, *m pl* = masculino plural, *n* = neutro, *n pl* = neutro plural.
- Los sustantivos que no modifican su forma en plural están marcados con *inv*.

AVIS AUX UTILISATEURS

◆ FRANÇAIS

Un symbole spécifique a été attribué à chaque langue :

- ◆ Deutsch ◆ English ⇄ Español
- ◆ Français ⊙ Italiano ◆ Svenska

Les langues apparaissent toujours dans le même ordre (voir ci-dessus). Les expressions sont en ordre alphabétique dans chaque langue. La barre de menu langues qui se trouve sur le côté vous amènera vite à la langue désirée. Feuillitez alors à l'aide des rubriques en gras dans les coins supérieurs de chaque double page jusqu'à ce que vous arriviez à la section avec la suite alphabétique des expressions-clé comportant l'expression recherchée.

- Les expressions-clé sont en **gras** dans les différentes langues.
- La forme de base est utilisée pour les traductions.
- Les parenthèses () comportent des explications complémentaires.
- En espagnol, français et italien, les formes masculines et féminines des adjectifs-clé sont mentionnées.
- Les informations sur les genres sont en *italique* : *f* = féminin, *f pl* = féminin pluriel, *m* = masculin, *m pl* = masculin pluriel, *n* = neutre, *n pl* = neutre pluriel.
- Les substantifs invariables au pluriel portent la mention *inv*.

INDICAZIONI PER L'UTENTE

⊙ ITALIANO

Ad ogni lingua è assegnato un simbolo:

- ◆ Deutsch ◆ English ⇄ Español
- ◆ Français ⊙ Italiano ◆ Svenska

Le lingue compaiono sempre nella stessa sequenza (come menzionato sopra). All'interno di una lingua le parole sono ordinate alfabeticamente. Tramite la barra linguistica laterale si può scegliere rapidamente la lingua desiderata. Poi basta sfogliare in base alle parole chiave in grassetto nell'angolo superiore di ogni doppia pagina, finché non si arriva alla sezione delle parole ordinate alfabeticamente e infine alla parola desiderata.

- In **grassetto** sono le parole chiave indicizzate della relativa lingua.
- I caratteri di base sono usati per le traduzioni.
- () Fra parentesi ci sono delle spiegazioni aggiuntive.
- Ogni parola chiave rappresentata da un aggettivo appare in spagnolo, francese e italiano al genere maschile e al genere femminile.
- In *corsivo* sono marcate le indicazioni relative al genere: *f* = femminile, *f pl* = femminile plurale, *m* = maschile, *m pl* = maschile plurale, *n* = neutro, *n pl* = neutro plurale.
- I sostantivi che al plurale rimangono invariati sono contrassegnati con *inv*.

BRUKSANVISNING

◆ SVENSKA

Varje språk har sin egen symbol:

- ◆ Deutsch ◆ English ⇄ Español
- ◆ Français ⊙ Italiano ◆ Svenska

Språken visas alltid i samma ordningsföljd (enligt ovan). Inom varje språk är orden sorterade alfabetisk. Du hittar snabbt det språk du vill utgå ifrån genom de grå rubrikerna för språksområden som finns i marginalen på varje sida. Du hittar sidan med ditt sökord genom att leta efter orden som är tryckta i fet stil i de övre hörnen på varje sida.

• De olika språkens sökord är tryckta i fet stil.

- Översättningarna följer efter sökordet i mager stil.
- () Parenteser innehåller förklaringar.
- Alla sökord som är adjektiv anges i spanska, franska och italienska både i maskulin och feminin form.
- Genus anges i förekommande fall i *kursiv* stil: *f* = femininum, *f pl* = femininum plural, *m* = maskulinum, *m pl* = maskulinum plural, *n* = neutrum, *n pl* = neutrum plural.
- Substantiv, som inte ändrar sin form i plural, är markerade med *inv*.



verkosten ♦ *to taste* ♠ *catar* ❖ *déguster* © *degustare*;
assaggiare ♣ *prousmaka*

 **dizionario
del vino**
ITALIANO

**wein-
wörterbuch**
DEUTSCH

**dictionnaire
du vin**
FRANÇAIS

dizionario del vino
ESPAÑOL

**wine
dictionary**
ENGLISH

diccionario del vino
VIN
ORD
BOK
SVENSKA



Abbau *m* ♦ decomposition; disintegration
 ▫ degradación *f* ♦ *dégradation f* ◊ *degrado m*;
 decomposizione *f* ◊ reducing; nedbrytning
abbauen ♦ to deteriorate; to decrease in
 quality ▫ deteriorar ◊ détériorer; réduire
 ◊ essere in fase discendente ◊ nedbryta
Abbeeren *n* ♦ destemming ▫ despalillado *m*;
 desraspado *m* ◊ égrappage *m*; éraflage *m*
 ◊ diraspatura *f* ◊ avstjälkning
Abfüllanlage *f* ♦ bottling line ▫ línea *f*
 de embotellado; planta *f* embotelladora
 ◊ chaîne *f* d'embotellage ◊ impianto *m*
 d'imbotigliamento ◊ buteljeringsanlägg-
 ning
abfüllen ♦ to bottle ▫ embotellar ◊ mettre en
 bouteille ◊ imbottigliare ◊ buteljera
Abgang *m* ♦ finish; aftertaste ▫ retrogusto
m; pos(t)gusto *m* ◊ fin *f* de bouche ◊ retro-
 gusto *m*; fin *m* di bocca ◊ eftersmak
abgemagert ◊ lean; hollow ▫ descarnado, -da
 ◊ décharné, -ée; amaigri, -e ◊ scarno, -a;
 magro, -a ◊ avmagrat; utan kropp (liten)
abgerundet ◊ round; rounded ▫ rotundo, -da
 ◊ rond, -e ◊ rotondo, -a ◊ avrundad
Abholung *f* ♦ pick-up; collection ▫ recogida *f*
 ◊ enlèvement *m* ◊ ritiro *m* ◊ avhämtning
Ablassen *n* (... des Rotweins nach der Gärung
 durch das Gravitationsprinzip) ♦ free run
 (juice obtained without pressing from fresh-
 ly picked grapes) ▫ lágrima *f* (mosto obtenido
 sin prensar uvas recién cosechadas)
 ◊ écoulage *m* (... du vin rouge après la fer-
 mentation par le principe de gravitation)
 ◊ svinatura *f* (separazione dalla parte solida
 dalla parte liquida dopo la fermentazio-
 ne) ◊ avtappa (tapping av rött vin efter jäsn-
 ingen utan pressning)
Abranken *n* (Entfernen der jungen Rebzwei-
 ge und -blätter zwecks besserer Fruchtent-
 wicklung) ♦ green harvest (removal of un-
 wanted foliage to aid ventilation and access
 to sunlight) ▫ desmamonado *m* (quitar los
 racimos y las hojas jóvenes para mejorar
 la evolución de las cepas) ◊ épampra-
 ge *m* (éloignement du jeune sarment et des
 feuilles en vue d'un meilleur développement
 des fruits) ◊ spampinatura *f* (eliminare rami
 e foglie giovani per permettere una miglio-
 re maturazione dell'uva) ◊ grön beskärning

(ta bort unga skott och blad för att främja
 druvutvecklingen)
Abstand *m* zwischen den Rebstöcken ♦ plant
 spacing; distance between vines ▫ distancia *f*
 entre las cepas ◊ écartement *m* entre les ceps
 ◊ distanza *f* tra i ceppi ◊ avstånd mellan
 vinstockarna
Abstich *m* ♦ racking ▫ trasiego *m* ◊ souti-
 rage *m* ◊ travaso *m* ◊ omtappning
abweisend ♦ repulsive ▫ repugnante ◊ réti-
 cent, -e ◊ repellente ◊ motbjudande
abziehen ♦ to rack ▫ traversar ◊ soutirer
 ◊ travasare ◊ flytta; omtappa; tappa av
Accessoire *n* ♦ accessory ▫ accessorio
 ◊ accessoire *m* ◊ accessorio *m* tillbehör
Acetaldehyd *n* ♦ acetaldehyde ▫ acetalde-
 hido *m* ◊ acetaldehído *m* ◊ acetaldeide *m*
 ◊ acetaldehyd
Aceton *n* ♦ acetone ▫ acetona *f* ◊ acéto-
 ne *f* ◊ acetone *m* ◊ aceton
Achterl *n* (ein Glas Wein mit 0,125 l Inhalt)
 ♦ glass containing one eighth of a litre
 (0.125 l) ▫ vaso *m* de vino de 0,125 l
 ◊ verre *m* de vin de 0,125 l; ballon *m*
 ◊ bicchiere *m* di vino da 0,125 l ◊ achterl
 (ett vinglas med innehållande 0,125 l)
Adstringenz *f* ♦ astringency ▫ astringencia *f*
 ◊ astringence *f* ◊ astringenza *f*; tannicità *f*
 ◊ kärvhet; stramhet; sammandragning
adstringierend ♦ astringent ▫ astringente
 ◊ astringent, -e ◊ astringente ◊ samman-
 dragande
aggressiv ♦ aggressive ▫ agresivo, -va ◊ agres-
 sif, -ve ◊ aggressivo, -a ◊ aggressivt
Akazie *f* ♦ acacia ▫ acacia *f* ◊ acacia *f*
 ◊ acacia *f* ◊ akacia
Aldehyde *n pl* ♦ aldehydes ▫ aldehídos
m pl ◊ aldéhydes *m pl* ◊ aldeidi *m pl*
 ◊ aldehyder
Alkohol *m* ♦ alcohol ▫ alcohol *m* ◊ alcool
m ◊ alcool *m* ◊ alkohol
alkoholarm ♦ low in alcohol ▫ bajo, -ja en
 alcohol ◊ de faible teneur en alcool ◊ a bas-
 sa gradazione alcolica ◊ alkoholsvag
Alkoholgehalt *m* ♦ alcoholic strength; al-
 coholic content ▫ graduación *f* alcohólica
 ◊ teneur *f* en alcool ◊ gradazione *f* alcoli-
 ca ◊ alkoholhalt
alkoholisch ♦ alcoholic ▫ alcohólico, -ca
 ◊ alcoolique ◊ alcolico, -a ◊ alkoholisk
alkoholische Gärung *f* ♦ alcoholic fermenta-
 tion ▫ fermentación *f* alcohólica ◊ fermenta-
 tion *f* alcoolique ◊ fermentazione *f* alco-
 lica ◊ alkoholisk jäsnning
Alkoholsteuer *f* ♦ tax on alcohol ▫ impues-

to *m* sobre (el) alcohol ◊ taxe *f* sur l'alcool
 ◊ tassa *f* sugli alcolici ◊ alkoholskatt
Alkoholzusatz *m* ♦ addition of alcohol ▫ adic-
 ción *f* de alcohol ◊ alcoholisation *f*; vinage *m*
 ◊ alcolizzazione *f* ◊ alkohol tillsats
alt ♦ old ▫ viejo, -ja ◊ vieux, vieille
 ◊ vecchio, -a; invecchiato, -a ◊ gammal
Alter *n* ♦ age ▫ edad *f* ◊ âge *m* ◊ età *f*
 ◊ ålder
Altersgeschmack *m* ♦ aged taste ▫ sabor *m*
 maduro ◊ goût *m* de maturité ◊ sapore *m*
 maturo ◊ åldringssmak
Altertum ◊ aged taste; tiredness; beginning
 of maderization ▫ tono *m* maduro; tono *m*
 viejo; sabor *m* maderizado ◊ note *f* de matu-
 rité; goût *m* de maderisation ◊ tono *m* ma-
 turo; tono *m* vecchio; gusto *m* maderizan-
 te ◊ mognadstön; moget vin
Alterung *f* des Weins ♦ ageing of the wine
 ▫ envejecimiento *m* del vino ◊ vieillisse-
 ment *m* du vin ◊ invecchiamento *m* del vino
 ◊ vinets mognad
Ambra *f* ♦ ambergris ▫ ámbar *m* ◊ ambre *m*
 ◊ ambra *f* ◊ ambragul
Amerikanerrebe *f* ♦ American vine ▫ vid *f*/viña *f*
 americana ◊ vigne *f* américaine ◊ vite *f*
 americana ◊ amerikansk vinranka
Ampelografie *f* ♦ ampelography ▫ ampelo-
 grafía *f* ◊ ampélographie *f* ◊ ampelografía *f*
 ◊ ampelografi
Amphore *f* ♦ amphora ▫ ánfora *f* ◊ am-
 phore *f* ◊ anfora *f* ◊ amfora
Analyse *f* ♦ analysis ▫ análisis *m* ◊ analyse *f*
 ◊ analisi *f* ◊ analys
Ananas *f* ♦ pineapple ▫ ananás *m*; piña *f*
 ◊ ananas *m* ◊ ananas *m* ◊ ananas
Anbaugebiet *n* ♦ growing area ▫ zona *f* de
 cultivo ◊ aire *f* de production ◊ zona *f* di
 produzione ◊ vinområde
anbinden ♦ to bind ▫ atar ◊ attacher à ◊ le-
 gare ◊ binda upp
Angebot *n* ♦ offer ▫ oferta *f* ◊ offre *f* ◊ of-
 ferta *f* ◊ offert
angenehm ♦ pleasant ▫ agradable ◊ agréa-
 ble ◊ gradevole ◊ angenäm
Anhäufeln *n* (... der Erde rund um den Weinstock)
 ♦ hilling up (... of earth around the
 vine base) ▫ aporcado *m* (... del suelo al-
 rededor de la viña) ◊ buttage *m* (... de la
 terre sur le pied de vigne) ◊ rincalzatura *f*
 (copertura delle radici superficiali delle vite
 con della terra) ◊ kupa (... jorden runt om
 vinstocken)
animalisch ♦ animalistic ▫ de origen animal
 (olor de origen animal); a animal (olor a ani-

mal) ◊ animal, -e ◊ animale ◊ animalisk
Anis *m* ♦ aniseed ▫ anís *m* ◊ anis *m* ◊ anice *m*
 ◊ anís
anmutig ♦ graceful ▫ gracioso, -sa ◊ gra-
 cieux, -se ◊ grazioso, -a ◊ tilltala
Anosmie *f* (völlige Aufhebung der Ge-
 ruchswahrnehmung) ♦ anosmia (inability to
 perceive odours) ▫ anosmia *f* (falta del sen-
 tido del olfato) ◊ anosmie *f* (perte de l'odo-
 rat) ◊ anosmia *f* (perdita del senso dell'odo-
 re) ◊ avsknadvinstock
anpflanzen ♦ to plant ▫ plantar ◊ planter
 ◊ piantare ◊ plantera
anreichern ♦ to chaptalize; to enrich
 ▫ chaptalizar; enriquecer ◊ chaptali-
 ser; enrichir ◊ arricchiare; zuckerare
 ◊ chaptalisera
Anreicherung *f* (Chaptalisierung) ♦ enriching
 (chaptalization, addition of sugar) ▫ enri-
 quecimiento *m* (chaptalización) ◊ enrichisse-
 ment *m* (chaptalisation) ◊ arricchimento *m*;
 zucheraggio *m* ◊ anrika (chaptalising)
Anstich *m* ♦ tap ▫ espiche *m* ◊ perce *f*
 ◊ apertura *f* della botte ◊ avtappning (ur
 fat)
anstoßen (mit dem Glas) ♦ to raise the glass
 ▫ brindar ◊ trinquer ◊ brindare ◊ skåla
Anthocyane *n pl* ♦ anthocyanins ▫ antocia-
 ninas *f pl* ◊ anthocyanes *f pl* ◊ antociani
f pl ◊ antocyaner
Anzahl *f* der Weinstöcke pro Hektar ♦ num-
 ber of vines per hectare ▫ número *m* de ce-
 pas por hectárea ◊ nombre *m* de ceps par
 hectare ◊ numero *m* di ceppi per ettaro
 ◊ antal vinstockar per hektar
Aperitif *m* ♦ aperitif ▫ aperitivo *m* ◊ apéri-
 tif *m* ◊ aperitivo *m* ◊ aperitif
Aperitifwein *m* ♦ aperitif wine ▫ vino *m* ape-
 ritivo ◊ vin *m* apéritif ◊ vino *m* da aperiti-
 vo ◊ aperitifvin
Apfel *m*, grüner/reifer ♦ green/ripe apple
 ◊ manzana *f* verde/madura ◊ pomme *f*
 verte/mûre ◊ mela *f* verde/matura ◊ grönt/
 moget äpple
Apfelsäure *f* ♦ malic acid ▫ ácido *m* máli-
 co ◊ acide *m* malique ◊ acido *m* malico
 ◊ äppelsyra
Aprikose *f* ♦ apricot ▫ albaricoque *m* ◊ abri-
 cot *m* ◊ albicocca *f* ◊ aprikos
Arbeit *f* ♦ work; labour ▫ trabajo *m* ◊ tra-
 vail *m* ◊ lavoro *m* ◊ arbete
arm ♦ poor ▫ pobre ◊ pauvre ◊ povero, -a
 ◊ fattig
Aroma *n* ♦ aroma ▫ aroma *m* ◊ arôme *m*
 ◊ aroma *m* ◊ arom

Aromastoff *m* ♦ aromatic substance ⇔ sustancia *f* aromática ♦ substance *f* aromatique
 ⊙ sostanza *f* aromatica ♦ aromämme
aromatisch ♦ aromatic ⇔ aromático, -ca
 ♦ aromatique ⊙ aromático, -a ♦ aromatisk
aromatisiert ♦ aromatized ⇔ aromatizado, -da
 ♦ aromatisé, -ée ⊙ aromatizzato, -a
 ♦ aromatiserat
Artischocke *f* ♦ artichoke ⇔ alcahofa *f* ♦ artichaut *m* ⊙ carciofo *m* ♦ kronärtskocka
Asbestgeschmack *m* ♦ scent of asbestos
 ⇔ sabor *m* a/de asbesto ♦ goût *m* d'amiant
 ⊙ gusto *m* di amianto ⊙ asbestlukt
Asche *f* ♦ ashes ⇔ ceniza *f* ♦ cendres *f* *pl*
 ⊙ ceneri *f* *pl* ♦ aska
Ascorbinsäure *f* ♦ ascorbic acid ⇔ ácido *m*
 ascórbico ♦ acide *m* ascorbique ⊙ acido *m*
 ascorbico ♦ askorbinsyra
Äthanol/Ethanol *n* ♦ ethanol ⇔ etanol *m*
 ♦ éthanol *m* ⊙ etanol *m* ♦ etanol
ätherisch ♦ ethereal ⇔ etéreo, -ea ♦ éthéré,
 -ée; sublime ⊙ etero, -a ♦ eterisk
atmen ♦ to breathe ⇔ a) respirar b) oxigenarse
 ♦ respirer ⊙ respirare ⊙ andas
atramentischer Geschmack/Geruch *m* (Bezeichnung für an Tinte erinnernden Geschmack/Geruch) ♦ ink scent ⇔ gusto *m*
 sabor *m* fosfatado/gusto *m*/sabor *m* a/de tinta
 ♦ goût *m* de l'encre ⊙ sapore *m* d'inchiestro
 ♦ bläcksmak
Attacke *f* ♦ attack ⇔ ataque *m* ♦ attaque *f*
 ⊙ attacco *m* ♦ attack
attraktiv ♦ attractive ⇔ atractivo, -va
 ♦ attractif, -ve ⊙ attraente ♦ attraktiv
aufbessern (Zugabe von Zucker zum Traubenmost oder Jungwein; auch: anreichern, chaptalisieren) ♦ to chaptalize; to enrich (addition of sugar to the most) ⇔ chaptalar;
 enriquecer (añadir azúcar al mosto) ♦ chaptaliser (enrichir les moûts par addition de sucre)
 ⊙ arricchire (zuccheraggio del mosto) ♦ chaptalisera (tillsätta socker i druvmust eller det unga vinet)
Aufbesserung *f* ♦ chaptalization ⇔ chaptalización
 ⊙ chaptalisation *f* ⊙ zuccheraggio *m*
 ♦ chaptalising; förbättring
aufbinden (... der Zweige an die Eisendrähne) ♦ to tie up ⇔ empalazar ⊙ palisser ⊙ palizzare
 ♦ binda upp (grenarna på stältrådarna)
aufflammendes Streichholz *n* ♦ scent of a lit match
 ⊙ cerilla *f* quemada ♦ allumette *f* brûlée
 ⊙ fiammifero *m* bruciante ♦ bränd tändsticka
auffrischen ♦ to refresh ⇔ rejuvenecer ♦ ra-jeunir ⊙ ringiovanire ♦ uppfriska

auffüllen ♦ to top up ⇔ rellenar ♦ ouiller
 ⊙ effettuare la colmatura ♦ fylla upp
auführen ♦ to stir ⇔ remover ♦ battre (les lies)
 ⊙ rimescolare ♦ róra om
aufspritzen ♦ to fortify ⇔ fortificar; encabezar
 ♦ muter; fortifier; alcooliser ⊙ fortificare; alcoolizzare
 ♦ uppsprita; fortifera; förstärka
aufzuckern ♦ to chaptalize ⇔ chaptalar
 ⊙ chaptaliser ⊙ zuccherare ♦ chaptalisera
Auge *n* ♦ bud ⇔ ojo *m* ♦ ceil *m* ⊙ occhio *m* ♦ öga
Ausbau *m* ♦ ageing; maturing ⇔ maduración
f; crianza *f* ⊙ élevage *m* ⊙ affinamento *m*
 ♦ mognadslagring
ausbauen ♦ to age; to mature (in barrel/bottle)
 ⇔ madurar ♦ élever ⊙ affinare ♦ mognadslagra (på fat/flaska)
Ausbeute *f* ♦ production; extraction ⇔ producción
f; extracción *f* ♦ extracción *f* ⊙ ricavo *m*; produzione *f* ♦ utvinning
Ausdruck *m* ♦ expression ⇔ expresión *f*
 ♦ expression *f* ⊙ espressione *f* ♦ uttryck
ausdruckslos ♦ without expression ⇔ inexpressivo, -va
 ♦ inexpressif, -ve ⊙ inexpressivo, -a
 ♦ uttryckslös
ausdünnen ♦ to thin out; to lighten; to remove foliage around the grapes (green harvest)
 ⇔ defoliar; aclarar ♦ éclaircir; défolier ⊙ diradare; defogliare ♦ gallra
Ausflockung *f* ♦ agglutination ⇔ floculación
f ♦ floculation *f* ⊙ floculazione *f* ♦ sammanklumpning (agglutination)
ausgeglichen ♦ balanced ⇔ equilibrado, -da
 ♦ équilibré, -ée ⊙ equilibrato, -a ♦ balanserat
ausgewogen ♦ well-balanced ⇔ bien equilibrado, -da
 ♦ en balance ⊙ bilanciato, -a ♦ balanserat
Ausland *n* ♦ abroad; foreign countries
 ⇔ extranjero *m* ♦ étranger *m* ⊙ estero *m*
 ♦ utlandet
Auslese *f* ♦ selection of grapes/berries ⇔ selección
f de uvas ♦ selección *f* des raisins; tri *m* ⊙ selezione *f* dei grappoli; scelta *f*
 ♦ druvselektion
auslesen ♦ to select ⇔ seleccionar ♦ trier; sélectionner
 ⊙ scegliere; selezionare l'uva
 ♦ utvälja
ausreifen ♦ to ripen (fully) ⇔ madurar completamente
 ♦ mûrir complètement ⊙ madurar completamente
 ♦ äldra
ausspucken ♦ to spit ⇔ escupir ♦ recracher
 ⊙ sputare ♦ spotta ut
Ausstattung *f* (... der Flasche mit Etikett, Rückenetikett, Halsschleife, Kapsel etc.)

♦ dressing (... of the bottle with label, neck label and capsule etc.) ⇔ presentación *f* (... de la botella con la etiqueta, la contractiqueta, la etiqueta del cuello de la botella, la cápsula etc.) ♦ habillage *m* (... de la bouteille avec l'étiquette, étiquette au recto, colerette, capsule etc.) ⊙ abbigliaggio *m* (etichetta della bottiglia, capsula, fascetta ecc.)
 ♦ flaskdesign (etikett, baksidesetikett, halsetikett, kapsyl osv.)
Austrieb *m* ♦ bud burst ⇔ brotación *f* ♦ débourement *m* ⊙ germogliamento *m* ♦ växtskott
austrocknen ♦ to dry out ⇔ secar(se) ♦ dessécher ⊙ seccare; prosciugarsi ♦ torca (ut) ausverkauft ♦ sold out ⇔ agotado, -da
 ♦ épuisé, -ée ⊙ svenduto, -a ♦ utsålt
Auswahl *f* ♦ selection ⇔ selección *f* ♦ sélection *f* ⊙ selezione *f* ♦ urval
auszeichnen ♦ to award ⇔ distinguir ♦ distinguer ⊙ distinguersi ♦ utmärka; hedra
Auszeichnung *f* ♦ award ⇔ premio *m* ♦ prix *m*; distinction *f* ⊙ premio *m* ♦ utmärkelse
authentisch ♦ authentic ⇔ auténtico, -ca
 ♦ authentique ⊙ autentico, -a ♦ autentisk
autochthon ♦ autochthonous ⇔ autóctono, -na
 ♦ autocthone ⊙ autoctono, -a
 ♦ inhems; lokal
avinieren ♦ to rinse with wine ⇔ vinar ♦ avinier
 ⊙ avvinare ♦ vinera (fukta med vin)

B

Bacchus ♦ Bacchus ⇔ Baco ♦ Bacchus
 ⊙ Bacco ♦ Bacchus
Bäckerei *f* ♦ bakery ⇔ pastelería *f*; panadería
f ♦ boulangerie *f* ⊙ panetteria *f* ♦ bageri
Bakterie *f* ♦ bacterium ⇔ bacteria *f* ♦ bactérie
f ⊙ batterio *m* ♦ bakterie
Balance *f* ♦ balance ⇔ equilibrio *m* ♦ balance
f ⊙ equilibrio *m* ♦ balans
balanciert ♦ balanced ⇔ equilibrado, -da
 ♦ en balance ⊙ equilibrato, -a ♦ balanserat
Ballonflasche *f* ♦ demijohn ⇔ garrafa *f* ♦ bonbonne
f ⊙ damigiana *f* ♦ damejeanne
balsamisch ♦ balmy ⇔ balsámico, -ca
 ♦ balsamique ⊙ balsamico, -a ♦ balsamisk
Banane *f* ♦ banana ⇔ plátano *m* ♦ banane *f*

⊙ banana *f* ♦ banan
Banderole *f* ♦ control slip label ⇔ collarín *m*
 ♦ banderole *f*; étiquette *f* de contrôle de la quantité
 ⊙ fascetta *f*; collarino *m* ♦ banderoll
Barrique *f* ♦ barrique ⇔ barrica *f* ♦ barrique
m ⊙ barrique *f* ♦ barrique
Barriquetasting *n* ♦ tasting of barrique
 ⇔ tostada *f* de la barrica
 ♦ goût *m* toasté
 ⊙ tostatura *f* della barrique
 ♦ fatrostring
Barriquewein *m* ♦ oak-aged wine; elevated wine
 ⇔ vino *m* envejecido en barrica
 ♦ vin *m* élevé en barrique
 ⊙ vino *m* invecchiato in barrique
 ♦ ekfatslagrat vin
Base *f* (Salze bildende chemische Verbindung in Reaktion mit Säuren) ♦ chemical base (alkaloid used in chemical reactions with acids)
 ⇔ base *f* (sal formada por sustancias químicas en reacción con ácidos)
 ♦ base *f* (sels dérivants de la liaison chimique en réaction avec les acides)
 ⊙ basi *f* *pl* (sostanze chimiche che a contatto con degli acidi reagiscono formando dei sali)
 ♦ bas (alkaloid som bildar kemiska föreningar i reaktion med syror)
Basilikum *n* ♦ basil ⇔ albahaca *f* ♦ basilic *m*
 ⊙ basilico *m* ♦ basilika
Bâtonnage *f* (das Auführen des Hefedepots) ♦ bâtonnage (stirring of the lees)
 ⇔ bastoneo *m* (remover las lias)
 ♦ bâtonnage *m* (mise en suspension des lias)
 ⊙ rimescolamento *m*; bâtonnage *m* ♦ bâtonnage (omrörning av jäseresterna)
Beere *f* ♦ grape ⇔ baya *f* ♦ baie *f* ⊙ acino *m* ♦ bär
Beerenaroma *n* ♦ berrylike aroma ⇔ aroma *m*
 de baya silvestre
 ♦ goût *m* de baies
 ⊙ sostanze *f* *pl* aromatiche nella bacca
 ♦ bärarom
Beerenobst *n* ♦ berry fruit ⇔ bayas *f* *pl*; frutas
f *pl* de bayas
 ♦ baies *f* *pl* ⊙ bacche *f* *pl* ♦ bärfrukt
Beerenreifung *f* ♦ veraison ⇔ envero *m*
 ♦ véraison *f* ⊙ maturazione *f*; invaiatura
f ♦ druvmognad
Beerenschale *f* ♦ berry skin ⇔ piel *f* de baya
 ♦ peau *f*; pellicule *f* ⊙ buccia *f* dell'acino
 ♦ fruktskal
befruchten ♦ to fertilize; to fecundate ⇔ fertilizar
 ♦ féconder ⊙ fertilizzare ♦ befrukta
Befruchtung *f* ♦ fertilization; fecundation; pollination
 ⇔ fertilización *f*; fecundación *f* ♦ fécondation
f ⊙ fecondazione *f* ♦ befruktning

phenolic acid ♦ Phenolkarbonsäure *f* ♢ ácido *m* carboxílico fenólico ♦ acide *m* carboxylique phénolique ⊕ acido *m* fenol-carbonico ♦ fenolkarbonsyra
pH-level ♦ pH-Wert *m* ♢ nivel *m* pH ♦ pH ⊕ valore pH *m* ♦ pH-värde
phosphate ♦ Fosphat *n* ♢ fosfato *m* ♦ phosphate *m* ⊕ fosfato *m* ♦ fosfat
phosphatic casse ♦ weißer Bruch *m* ♢ quiebra *f* blanca/fosfato-férrica/fozfática; nube *f* ♦ casse *f* blanche/phosphato-férrique ⊕ casse *f* bianca/fozfatica ♦ färgförändring i vitt vin
photolysis ♦ Photolyse *f* ♢ fotolisis *f* ♦ photolyse *f* ⊕ fotolisi *f* ♦ fotolys
phylloxera ♦ Reblaus *f* ♢ filoxera *f* ♦ phylloxera *f* ⊕ fillossera *f* ♦ vinlus; phylloxera
physiological ripeness ♦ physiologische Reife *f* ♢ madurez *f* fisiológica ♦ maturité *f* physiologique ⊕ maturità *f* fisiologica ♦ fysiologisk mognad
to pick ♦ ernten; lesen ♢ vendimiar; cosechar ♦ récolter; vendanger ⊕ vendemmiare ♦ skörda
pick-up ♦ Abholung *f* ♢ recogida *f* ♦ enlèvement *m* ⊕ ritiro *m* ♦ avhämtning
piece of land ♦ Grundstück *n* ♢ terreno *m* ♦ terrain *m* ⊕ terreno *m* ♦ tomt
pigments ♦ Pigmente *n pl* ♢ pigmentos *m pl* ♦ pigments *m pl* ⊕ pigmenti *m pl* ♦ pigment
pine ♦ Kiefer *f*; Pinie *f* ♢ pino *m* ♦ pin *m* ⊕ pino *m* ♦ tall; pinje
pineapple ♦ Ananas *f* ♢ ananás *m*; piña *f* ♦ ananas *m* ⊕ ananas *m* ♦ ananas
pink ♦ rosa *m* ♢ rosa ♦ rose ⊕ rosa ♦ rosa
pip ♦ Kern *m* ♢ pepita *f* ♦ noyau *m*; pépin *m* ⊕ seme *m*; vinacciolo *m* ♦ kärna
piquant ♦ pikant; würzig ♢ picante; sabroso, -sa; aromático, -ca ♦ piquant, -e; épicé, -ée ⊕ piccante; speziato, -a ♦ pikant; kryddig
place ♦ Ort *m* ♢ sitio *m* ♦ lieu *m* ⊕ luogo *m* ♦ ort
plain ♦ Ebene *f* ♢ planicie *f* ♦ plaine *f* ⊕ pianura *f* ♦ slättland
to plant ♦ anpflanzen ♢ planter ♦ planter ⊕ piantare ♦ plantera
plant ♦ Pflanze *f*; Gewächs *n* ♢ planta *f* ♦ plante *f*; cru *m* ⊕ pianta *f* ♦ gröda
plant damage ♦ Pflanzenschaden *m* ♢ daño *m* de (la) planta ♦ dommage *m* de la plante ⊕ danno *m* alle piante ♦ plantskador
plant protection ♦ Pflanzenschutz *m* ♢ protección *f* de (las) plantas ♦ protection

f des plantes ⊕ protezione *f* delle piante ♦ växtskydd (av vinranka)
plant spacing ♦ Abstand *m* zwischen den Rebstöcken ♢ distancia *f* entre las cepas ♦ écartement *m* entre les ceps ⊕ distanza *f* tra i ceppi ♦ avstånd mellan vinstockarna
plantation density ♦ Bepflanzungsdichte *f* ♢ densidad *f* de (la) plantación ♦ densité *f* de plantation ⊕ densità *f* della piantagione ♦ planteringsstäthet
planting/plantation ♦ Pflanzung *f* ♢ plantación *f* ♦ plantation *f* ⊕ coltura *f*; piantagione *f* ♦ plantering
plastic capsule ♦ Plastikkapsel *f* ♢ cápsula *f* de plástico ♦ capsule *f* en plastique ⊕ capsula *f* di plastica ♦ plastkapsyl
plastic tank ♦ Kunststoff-/Plastiktank *m* ♢ tanque *m* de plástico ♦ cuve *f* en plastique/en matière synthétique ⊕ cisterna *f* di materiale plastico ♦ plasttank
playful ♦ verspielt ♢ juguetón, -ona ♦ enjoué, -ée ⊕ giocoso, -a ♦ lekfullt
pleasant ♦ gefällig; lecker ♢ ameno, -na ♦ friand, -e ⊕ gradevole; gustoso ⊕ behaglig
plonk ♦ gepanschter/verfälschter Wein *m* ♢ vino *m* a granel; vino *m* adulterado ♦ vin *m* falsifié/frelaté ⊕ vino *m* sofisticado ♦ förfälskat vin
plot (of land) ♦ Grundstück *n*; Parzelle *f* ♢ terreno *m*; parcela *f* ♢ terrain *m*; parcelle *f* ⊕ terreno *m*; lotto *m* ♦ odlingslott; tomt
to plough ♦ pflügen ♢ arar ♦ labourer; passer la charrue ⊕ arare ♦ ploga
plough ♦ Pflug *m* ♢ arado *m* ♦ charrue *f* ⊕ aratro *m* ♦ plog
plum ♦ Pflaume *f*; Zwetschge *f* ♢ ciruela *f* ♦ prune *f* ⊕ prugna *f*; susina *f* ⊕ plommon
pneumatic press ♦ pneumatische Presse *f* ♢ prensa *f* neumática ♦ pressoir *m* pneumatique ⊕ torchio *m* pneumatico ♦ pneumatisk press
polished ♦ glatt ♢ sedoso, -sa; liso, -sa ♦ lisse ⊕ liscio, -a ♦ glatt; slät
pollination ♦ a) Befruchtung *f* b) Bestäubung *f* ♢ a) fertilización *f*; fecundación *f* b) polinación *f* ♦ a) fecondazione *f* b) pollinazione *f* ⊕ a) fecondazione *f* b) impollinazione *f* ♦ a) befruktning b) pollinering
polyester (lined) tank ♦ Polyesterer tank *m* ♢ tanque *m* de poliéster ♦ cuve *f* en polyester ⊕ botte *f* in poliester ♦ polyesterer tank
polyphenols ♦ Polyphenole *n pl* ♢ polifenoles *m pl* ♦ polyphénols *m pl* ⊕ polifenoli *m pl* ♦ polyfenoler
pomace (dry matter remaining after press)

♦ Trebern *f pl*; Trester *m* (Pressrückstände aus Traubenteilchen) ♢ orujo *m* (residuos de huesos y piel de la uva después del prensado) ♦ marc *m* (matière sèche restant après le pressage) ⊕ vinacce *f pl* (resti degli acini pressati) ⊕ pressrester (av druvestrer)
pomace brandy ♦ Tresterbrand *m* ♢ aguardiente *m* de orujos ♦ eau-de-vie *f* de marc ⊕ distillato *m* di vinacce; grappa *f* ♦ druvsprit
pomace cake ♦ Kuchen *m* (Tresterkuchen) ♢ pastel *m* (de orujos) ♦ gâteaux *m* du pressoir; gâteaux *m* de marc; pain *m* de marc ⊕ vinaccia *f* ♦ kaka av pressrester
pomegranate ♦ Granatapfel *m* ♢ granadina *f* ♦ grenadine *f* ⊕ melagrana *f* ♦ granatäpple
ponderous ♦ plump ♢ basto, -ta; pesado, -da ♦ grossier, -ère ⊕ sgraziato, -a; grossolano, -a ♦ plump
poor ♦ arm ♢ pobre ♦ pauvre ⊕ povero, -a ♦ fattig
popcorn ♦ Puffmais *m* (Popkorn) ♢ palomitas *f pl* ♦ pop-corn *m* ⊕ popcorn *m* ♦ popcorn
port ♦ Portwein *m* ♢ Oporto *m*; vino *m* de Oporto ⊕ Porto *m* ⊕ Porto *m* ♦ portvin
positive selection (sorting out the desirable) ♦ Positivselektion *f* ♢ selección *f* positiva ♦ tri *m* de la vendange ⊕ selezione *f* positiva ♦ positiv selektering (utsortering av det önskadade)
post ♦ Pfahl *m* ♢ poste *m*; piquete *m* ♦ piquet *m*; poteaux *m* ⊕ palo *m* di testata ♦ stolpe
potential ♦ Potenzial *n* ♢ potencial *m* ♦ potentiel *m* ⊕ potenziale *m* ♦ potential
to pour ♦ einschenken; schütten ♢ echar; verter; llenar ♢ verser; remplir (un verre) ⊕ versare; mescere ♦ hälla upp
to pour away ♦ wegschütten ♢ tirar ♦ jeter ⊕ gettare ♦ hälla ut
pouring wine ♦ Schankwein *m* ♢ peleón *m*; vino *m* a granel; vino *m* simple ♦ vin *m* de consommation courante ⊕ vino *m* da mescita ♦ utskänkingsvin
powdery mildew ♦ Mehltau *m* (echter); Oidium *n* ♢ oidium *m*; oidio *m* ♦ oidium *m* ⊕ oidio *m* ♦ mjöldagg (äkta)
power ♦ Kraft *f* ♢ fuerza *f* ♦ puissance *f* ⊕ forza *f* ♦ kraft
powerful ♦ kraftvoll ♢ potente ♦ puissant, -e ⊕ potente ♦ kraftfull
to practice green cover ♦ begrünen ♢ enyerbar ♦ enherber ⊕ inerbire ♦ odla täckgröda
praline ♦ Praline *f* ♢ bombón *m* ♦ praline *f* ⊕ pralina *f* ♦ pralin

precipitate ♦ Fällung *f* ♢ precipitado *m* ♦ précipité *m* ⊕ precipitato *m* ♦ fällning
precipitation ♦ Niederschlag *m* ♢ precipitación *f*; lluvia *f* ♦ précipitation *f* ⊕ precipitazioni *f pl* ♦ nederbörd
precipitation of tartaric acid crystals ♦ Weinsteinabscheidung *f* ♢ destartarizado *m* del vino ♦ précipitation *f* de tartre ⊕ detarraggio *m* ♦ vinstensöndring
precipitation quantity ♦ Niederschlags-/Regenmenge *f* ♢ cantidad *f* de precipitaciones; antidad *f* de lluvia; pluviosidad *f* ♦ pluviosité *f* ⊕ quantità *f* di precipitazioni ♦ nederbörds mängd
precocious ♦ frühreif ♢ precoz ♦ precoce ⊕ precoce ♦ tidigt mognande
preservation ♦ Konservierung *f* ♢ conservación *f*; preservación *f* ♦ conservation *f* ⊕ conservazione *f* ♦ konservering
to preserve ♦ konservieren ♢ conservar; preservar ♦ conserver ⊕ conservare ♦ konservera
press ♦ Presse *f* ♢ prensa *f* ♦ presse *f* ⊕ a) torchio *m* b) stampa *f* ♦ press
press cake ♦ Kuchen *m* (Tresterkuchen) ♢ pastel *m* (de orujos) ♦ gâteaux *m* du pressoir; gâteaux *m* de marc; pain *m* de marc ⊕ vinaccia *f* ♦ kaka av pressrester
press must ♦ Pressmost *m* ♢ vino *m* de prensa ♦ vin *m* de presse ⊕ vino *m* di torchio ♦ pressmust
price ♦ Preis *m* ♢ precio *m* ♦ prix *m* ⊕ prezzo *m* ♦ pris
price list ♦ Preisliste *f* ♢ lista *f* de precios ♦ tarif *m* ⊕ listino *m* prezzi ♦ prislista
price-quality ratio ♦ Preis-Leistungs-Verhältnis *n* ♢ relación *f* precio calidad ♦ rapport *m* qualité-prix ⊕ rapporto *m* prezzo-qualità ♦ relation pris-kvalitet
to prick ♦ stechen ♢ pinchar ♦ piquer ⊕ punger ♦ sticka
pricked ♦ stichig ♢ espinoso, -sa ♦ piqué, -ée ⊕ acescente ♦ gällen (sur); stickig
to prickle ♦ moussieren; prickeln ♢ cosquillear; burbujear ♦ picoter; pétiller ⊕ spumeggiare; frizzare ♦ moussera; bubbla
primary aroma ♦ Primäroroma *n* ♢ aroma *m* primario ♦ arôme *m* primaire ⊕ aroma *m* primario ♦ primärorom
principle ♦ Prinzip *n* ♢ principio *m* ♦ principe *m* ⊕ principio *m* ♦ princip
private customer ♦ Privatkunde *m* ♢ cliente *m* privado ♦ client *m* particulier ⊕ cliente *m* privato ♦ privatkund

flojo, -ja ♦ schwach ♦ weak ♦ faible; léger, -ère ⊕ debole ♦ svag
flor *f* ♦ a) Blume *f* b) Blüte *f* ♦ a) flower *b* flower (part of the plant); bloom ♦ a) fleur *f* b) fleur *f* (partie de la plante) ⊕ a) fiore *m* b) fiore *m* (parte della pianta) ♦ a) blomma b) vinblomma; blomstring
flor *f* de(l) **melocotón** ♦ Pfirsichblüte *f* ♦ peach flower ♦ fleur *f* de pêcheur ⊕ fiore *m* del pesco ♦ persikoblomma
flor *f* de(l) **prado** ♦ Wiesenblume *f* ♦ meadow flower ♦ fleur *f* des prés ⊕ fiore *m* di prato ♦ ängsblomma
flor *f* del **tilo** ♦ Lindenblüte *f* ♦ lime tree blossom ♦ tilleul *m* ⊕ tiglio *m* ♦ lindblomma
flor *f* del **vino** ♦ Kahm(pilz) *m* ♦ flowers of wine; mould; mycoderma ♦ fleur *f*; mycoderma ⊕ fioretta *f*; fiore *m* del vino; micoderma *m* della fioretta ♦ mögelsvamp
floración *f* de las viñas ♦ Blüte *f* ♦ flowering of the vines; bloom ♦ floraison *f* ⊕ fioritura *f*; antesi *f* ♦ blomning; blomstring
floral ♦ floral ♦ floral ♦ floral, -e ⊕ floreale ♦ floral
florecer/florear ♦ blühen ♦ to flower; to blossom ♦ s'épanouir; fleurir ⊕ fiorire ♦ stå i blom
florido, -da ♦ a) kahmig b) blumig ♦ a) flowers of wine b) flowery ♦ fleuris, -e ⊕ a) fiorito, -a b) floreale ♦ a) möglich (på vätska) b) blommig
fluido, -da ♦ dünnflüssig ♦ watery; fluid ♦ fluide; clair, -e ⊕ fluido, -a ♦ tunnflytande
follaje *m* ♦ Laub *n* ♦ foliage ♦ frondaison *f* ⊕ fogliame *m* ♦ löv
folleto *m* ♦ Prospekt *n* ♦ brochure; leaflet; folder ♦ prospectus *m* ⊕ opuscolo *m* ♦ broschyr
fondo *m* del **envase** ♦ Fassboden *m* ♦ barrel base ♦ fond *m* de fût ⊕ fondo *m* del fusto ♦ fatbotten
forma *f* de (la) **botella** ♦ Flaschenform *f* ♦ bottle form ♦ forme *f* de bouteille ⊕ forma *f* della bottiglia ♦ flaskform
forma *f* de la **hoja** ♦ Blattform *f* ♦ form of leaf ♦ forme *f* de la feuille ⊕ forma *f* della foglia ♦ bladform
formación *f* de(l) **aroma** ♦ Bukettbildung *f* ♦ formation of aroma ♦ formation *f* du bouquet ⊕ formazione *f* del bouquet ♦ uppkomst av arom
formación *f* sobre **rodrigones** ♦ Stoc-kkultur *f* ♦ stake training ♦ forme *f* basse

⊕ lavorazioni *m pl* al ceppo ♦ uppbindning kring stolpe (spaljéring)
formación *f* **técnica** ♦ Fachausbildung *f* ♦ specialized training; professional training ♦ formation *f* professionnelle spécialisée ⊕ formazione *f* professionale ♦ fackutbildning
fortificar ♦ aufspriten; fortifizieren; verstärken ♦ to fortify ♦ muter; fortifier; alcooliser ⊕ fortificare; alcoolizzare ♦ uppsprita; fortifera; förstärka
fosfato *m* ♦ Phosphat *n* ♦ phosphate ♦ phosphate *m* ⊕ fosfato *m* ♦ fosfat
fotolisis *f* ♦ Photolyse *f* ♦ photolysis ♦ photolyse *f* ⊕ fotolisi *f* ♦ fotolys
fragancia *f* ♦ Duft *m* ♦ fragrance; aroma; smell; scent ♦ parfum *m*; nez *m* ⊕ profumo *m* ♦ doft; lukt
fragante ♦ wohlriechend ♦ fragrant ♦ odorant, -e ⊕ fragrante ♦ välluktande
frágil ♦ brüchig ♦ brittle ♦ fragile ⊕ fragile ♦ skör
frambuesa *f* ♦ Himbeere *f* ♦ raspberry ♦ framboise *f* ⊕ lampone *m* ♦ hallon
franqueamiento *m* ♦ Fassreinigung *f* ♦ coating ♦ nettoyage *m* de tonneaux ⊕ abbonimento *m* delle botti ♦ fat-sköljning
fresa *f* ♦ Erdbeere *f* ♦ strawberry ♦ fraise *f* ⊕ fragola *f* ♦ jordgubbe
fresco, -ca ♦ frisch ♦ fresh ♦ frais, fraîche ⊕ fresco, -a ♦ frisk; fräsch
frescura *f* ♦ Frische *f* ♦ freshness ♦ fraîcheur *f* ⊕ freschezza *f* ♦ friskhet
frío *m* ♦ Kälte *f* ♦ cold ♦ froid *m* ⊕ freddo *m* ♦ kyla
frio, -ia ♦ kühl ♦ cool ♦ frais, fraîche ⊕ fresco, -a ♦ kyl
fructoso *f* ♦ Fruchtzucker *m* ♦ fructose ♦ fructose *m* ⊕ fruttosio *m*; levulosio *m* ♦ fruktsocker
fruta *f* ♦ Frucht *f*; Obst *n* ♦ fruit ♦ fruit *m* ⊕ frutto *m*; frutta *f* ♦ frukt
fruta *f* **citrica** ♦ Zitrusfrucht *f* ♦ citrus fruit ♦ agrumes *m pl* ⊕ agrumi *m pl* ♦ citrus-frukt
fruta *f* **de hueso** ♦ Steinobst *n* ♦ stone fruit ♦ fruits *m pl* à noyau ⊕ drupe *f pl* ♦ stenfrukt
fruta *f* **seca** ♦ Dörrobst *n* ♦ dried fruit ♦ fruits *m pl* secs ⊕ frutta *f* secca ♦ torkad frukt
frutas *f pl* **tropicales** ♦ tropische Früchte *f pl* ♦ tropic fruits ♦ fruits *m pl* tropicaux ⊕ frutti *m pl* tropicali ♦ tropiska frukter

frutoso, -sa ♦ fruchtig ♦ fruity ♦ fruité, -ée ⊕ fruttato; note di frutta fresca ♦ fruktig
fudre *m* ♦ Fass *n* ♦ cask; barrel ♦ fût *m* ⊕ fusto *m* ♦ fat
fuego *m* ♦ Feuer ♦ fire ♦ feu *m* ⊕ fuoco *m* ♦ eld
fuera de equilibrio ♦ unausgewogen ♦ out of balance ♦ déséquilibré, -ée ⊕ sbilanciato, -a ♦ obalanserad
fuerte ♦ stark; kräftig ♦ powerful; strong; sturdy ♦ fort, -e; robuste ⊕ robusto, -a; forte ♦ kraftig; robust
fuerza *f* ♦ Kraft *f*; Wucht *f* ♦ power ♦ vigueur *f*; puissance *f* ⊕ forza *f*; impeto *m* ♦ kraft
fungicida *m* ♦ Fungizid *n* ♦ fungicide ♦ fungicide *m* ⊕ fungicida *m* ♦ fungicid; svampgift
futuro *m* ♦ Zukunft *f* ♦ future ♦ avenir *m* ⊕ futuro *m* ♦ framtid



gajo *m* ♦ Beirtraube *f* ♦ twig ♦ grappe *f* secondaire; aileron *m* ⊕ ala *f* del grappolo ♦ tvillingdruva
galleta *f* de **jengibre** ♦ Lebkuchen *m* ♦ gingerbread ♦ pain *m* d'épice ⊕ panforte *m* ♦ pepparkaka
ganar ♦ gewinnen ♦ to profit ♦ gagner ⊕ guadagnare ♦ vinna; tjäna
garrafa *f* ♦ a) Ballonflasche *f* b) Karaffe *f* ♦ a) demijohn b) decanter; carafe ♦ a) bonbonne *f* b) carafe *f* ⊕ a) damigiana *f* b) caraffa *f* ♦ a) damejeanne b) karaff
gaseoso, -sa ♦ kohlendioxidhaltig ♦ containing carbonic acid; carbonated ♦ gazeux, -se ⊕ contenente anidride carbonica ♦ kolsyrehaltig
gasificación *f* (añadir gas carbónico) ♦ Imprägnierung *f* (Zugabe von Kohlensäure) ♦ carbonation ♦ gazéification *f* ⊕ gassatura *f* ♦ kolsyrning (tillsats av kolsyra)
gasolina *f* ♦ Benzin *n* ♦ gasoline ♦ essence *f* ⊕ benzina *f* ♦ bensin
gastos *m pl* ♦ Kosten *f pl* ♦ cost(s) ♦ coûts *m pl* ⊕ costi *m pl* ♦ kostnad
gastronomía *f* ♦ Gastronomie *f* ♦ gastronomy

♦ gastronomie *f* ⊕ gastronomia *f* ♦ gastronomi
gelatina *f* ♦ Gelatine *f* ♦ gelatine ♦ gélatine *f* ⊕ gelatina *f* ♦ gelatin
gelatina *f* de **fruta** ♦ rote Grütze *f* ♦ red fruit jelly ♦ gelée *f* de fruits rouges ⊕ dessert *m* a base di frutti di bosco ♦ saftkräm; röd bärgelé
genciana *f* ♦ Enzian *m* ♦ gentian ♦ gentiane *f* ⊕ genziana *f* ♦ enzian
generoso, -sa ♦ großzügig ♦ generous; ample ♦ généreux, -se ⊕ generoso, -a ♦ generös
genista *f* ♦ Ginster *m* ♦ broom ♦ genêt *m* ⊕ ginestra *f* ♦ ginster
geología *f* ♦ Geologie *f* ♦ geology ♦ géologie *f* ⊕ geologia *f* ♦ geologi
geológico, -ca ♦ geologisch ♦ geological ♦ géologique ⊕ geologico, -a ♦ geologisk
geranio *m* ♦ Geranie *f* ♦ geranium ♦ géranium *m* ⊕ geranio *m* ♦ pelargon
germen *m* ♦ Keim *m* ♦ germ ♦ germe *m* ⊕ germe *m* ♦ grodd
girar la copa ♦ schwenken (das Glas) ♦ to swirl (the glass) ♦ faire pivoter le verre ⊕ far ruotare il vino nel bicchiere ♦ snurra glaset
glicerina *f* ♦ Glyzerin *n* ♦ glycerine; glycerol ♦ glycérine *f* ⊕ glicerina *f* ♦ glycerin
glorioso, -sa ♦ großartig ♦ first-rate; glorious ♦ grandiose ⊕ grandioso, -a ♦ storartad
glucómetro *m* ♦ Mostwaage *f* ♦ saccharimeter ♦ pèse-moût *m*; mustimètre *m*; saccharimètre *m*; glucomètre *m* ⊕ mostimetro *m*; glucometro *m* ♦ mustvåg
glucosa *f* ♦ Traubenzucker *m* ♦ glucose ♦ glucose *m* ⊕ glucosio *m* ♦ druvsocker
gneis *m* ♦ Gneis *m* ♦ gneiss ♦ gneiss *m* ⊕ gneis *m* ♦ gnejs
gollete *m* ♦ Flaschenhals *m* ♦ bottleneck ♦ goulot *m* ⊕ collo *m* ♦ flaskhals
goma *f* ♦ Gummi *m/n* ♦ rubber ♦ gomme *f* ⊕ gomma *f* ♦ gummi
goma *f* **quemada** ♦ verbrannt Gummi *m* ♦ burnt rubber ♦ gomme *f* brûlée ⊕ gomma *f* bruciata ♦ bränt gummi
gordito, -ta ♦ mullig ♦ soft; plump ♦ moelleux, -se ⊕ morbido, -a; rotondo, -a ♦ mullig; mjuk
gota *f* ♦ Tropfen *m* ♦ drop ♦ goutte *f* ⊕ goccia *f* ♦ droppe
gotear ♦ tropfen ♦ to drop; to drip ♦ goutter; couler ⊕ gocciolare ♦ dropa
grabar ♦ prägen ♦ to emboss ♦ imprimer ⊕ imprimere ♦ prägla
gracioso, -sa ♦ anmutig ♦ graceful ♦ gracieux, -se ⊕ grazioso, -a ♦ tilltala



muselet (m) (fil de fer tressé servant à la fermeture des bouteilles en champagne) ◆ Bügelverschluss (m) (aus Eisendraht geflochtener Verschluss für Champagnerkorken) ◆ muselet (wire cage for containing champagne corks) ▣ bozal (m) (bozal de alambre o grapa metálica sujetando el tapón de corcho natural) ◎ gabbiotta (f) (intelaiatura metallica fissata al collo delle bottiglie di Champagne) ◆ trådgrimma (ståltrådslås för champagnekork)

dizionario
del vino
ITALIANO

wein-
wörterbuch
DEUTSCH

dictionnaire
du vin
FRANÇAIS

diccionario del vino
ESPAÑOL

wine
dictionary
ENGLISH

vin
ord
bok
SVENSKA

dictionnaire du vin ◆ français

A

abondance *f* ♦ Fülle *f* ♦ fullness *m* mucho cuerpo *m* ♦ pienezza *f* ♦ fylldad; fylig
abondant, -e ♦ ergiebig; üppig ♦ productive; high-yielding; lush *m* abundante; exuberante ⊕ *abbandante*; ricco, -a; rigoglioso, -a ♦ högavkastande; yppig
abricot *m* ♦ Aprikose *f*; Marille *f* ♦ apricot *m* albaricoque *m* ⊕ albicocca *f* ♦ aprikos
acacia *f* ♦ Akazie *f* ♦ acacia *m* acacia *f* ⊕ *acacia* *f* ♦ akacia
acarien *m* (de la vigne) ♦ Milbe *f* ♦ acarian; mite *m* ácaro *m* (de la viña) ⊕ *acaro* *m* ♦ kvalster
accessoire *m* ♦ Accessoire *n* ♦ accessory *m* accessorio ⊕ *accessorio* *m* ♦ tillbehör
accrocher ♦ hängen ♦ to hang *m* colgar ⊕ *pendere* ♦ slutta
accumulation *f* de chaleur ♦ Wärmespeicherung *f* ♦ heat storage *m* almacenamiento *m* de calor ⊕ *accumulo* *m* termico ♦ värmelagring
acere ♦ hart; unreif ♦ acerb; hard; immature *m* áspero, -ra; inmaduro, -ra ⊕ *aspro*, -a; immaturo, -a ♦ sträv; omogen
acétaldéhyde *m* ♦ Acetaldehyd *n* ♦ acetaldehyde ⊕ *acetaldehído* *m* ⊕ *acetaldeide* *m* ♦ acetaldehyd
acétone *f* ♦ Aceton *n* ♦ acetone *m* acetona *f* ⊕ *acetone* *m* ♦ aceton
achat *m* ♦ Kauf *m*; Einkauf *m* ♦ purchase; buy *m* compra *f*; adquisición *f* ⊕ *acquisto* *m* ♦ inköp
achat *m* supplémentaire de raisins ♦ Traubenzukauf *m* ♦ buying of grapes *m* compra *f* de uvas ⊕ *acquisto* *m* di uva ♦ druvinköp
acheter ♦ einkaufen; kaufen ♦ to purchase; to buy *m* comprar; adquirir ⊕ *acquistare* ♦ köpa in; köpa
acheteur *m* ♦ Einkäufer *m* ♦ buyer *m* comprador *m* ♦ acquirente *m* ♦ inköpare
acide ♦ sauer ♦ acidic; sour *m* ácido, -da; acedo, -da; agrio, -ia ⊕ *ácido*, -a ♦ sur
acide *m* ♦ Säure *f* ♦ acid *m* ácido *m* ⊕ *ácido* *m* ♦ syra
acide *m* ascorbique ♦ Ascorbinsäure *f* ♦ ascorbic acid *m* ácido *m* ascórbico ⊕ *ácido* *m* ascorbico ♦ askorbinsyra
acide *m* butyrique ♦ Buttersäure *f* ♦ butyric acid *m* ácido *m* bútrico ⊕ *ácido* *m* butírico ♦ smörtsyra

acide *m* carbonique (H₂CO₃) ♦ Kohlen-säure *f* (H₂CO₃) ♦ carbonic acid (H₂CO₃) *m* ácido *m* carbónico (H₂CO₃) ⊕ *ácido* *m* carbonico (H₂CO₃) ♦ kolsyra (H₂CO₃)
acide *m* carboxylique phénolique ♦ Phenolkarbonsäure *f* ♦ phenol carboxylic acid; phenolic acid *m* ácido *m* carboxílico fenólico ⊕ *ácido* *m* fenol-carbonico ♦ fenolkarbonsyra
acide *m* citrique ♦ Zitronensäure *f* ♦ citric acid *m* ácido *m* cítrico ⊕ *ácido* *m* cítrico ♦ citronsyra
acide *m* lactique ♦ Milchsäure *f* ♦ lactic acid *m* ácido *m* láctico ⊕ *ácido* *m* láctico ♦ mjölksyra
acide *m* malique ♦ Apfelsäure *f* ♦ malic acid *m* ácido *m* málico ⊕ *ácido* *m* málico ♦ äppelsyra
acide *m* salicylique ♦ Salizylsäure *f* ♦ salicylic acid *m* ácido *m* salicílico ⊕ *ácido* *m* acetil salicílico ♦ salicylsyra
acide *m* succinique ♦ Bernsteinsäure *f* ♦ succinic acid *m* ácido *m* succínico ⊕ *ácido* *m* succínico ♦ bärnstensyra
acide *m* sulfureux ♦ schweflige Säure *f* ♦ sulphuric acid *m* ácido *m* sulfuroso ⊕ *acidità* *f* solforosa ♦ svavelsyra
acide *m* sulfureux combiné ♦ gebundene schweflige Säure *f* ♦ combined sulphurous acid; fixed SO₂ *m* anhídrido *m* ácido *m* sulfuroso combinado ⊕ *anidride* *f* solforosa fissa/combinata; *ácido* *m* solforoso combinato ⊕ *bundet* svavel
acide *m* tartrique ♦ Weinsäure *f* ♦ tartaric acid *m* ácido *m* tartárico ⊕ *ácido* *m* tartárico ♦ vinsyra
acide *m* volatil ♦ flüchtige Säure *f* ♦ volatile acidity; acetic acid *m* acidez *f* volátil ⊕ *acidità* *f* volatilis ♦ volatilis syra
acidification *f* ♦ Säuerung *f* ♦ acidification *m* acidificación *f* ⊕ *acidificazione* *f* ♦ acidifying
acidité *f* ♦ Säure *f*; Säuregehalt *m* ♦ acidity (content/level) *m* acidez *f*; nivel *m* de acidez ⊕ *acidità* *f*; tenore *m* di *acidità* *f* ♦ syra; surhetsgrad
acidité *f* acétique (acidité volatile) ♦ Essigsäure *f* ♦ acetic acid; volatile acidity *m* ácido *m* acético ⊕ *ácido* *m* acético (acidità volatile) ♦ ättikssyra
acidité *f* totale ♦ Gesamtsäure *f* ♦ total acidity *m* acidez *f* total ⊕ *acidità* *f* totale ♦ totalsyra
acquit *m* ♦ Begleitschein *m* ♦ excise permit *m* comprobante *m* ⊕ *bolla* *f*

d'accompagnement ♦ följesedel
âtre ♦ herb; scharf; streng ♦ dry; tart; slightly bitter; astringent *m* áspero, -ra ⊕ *aspro*, -a ♦ kärv; stram; sträv; rå
aération *f* ♦ Belüftung *f* ♦ aeration *m* aireación *f* ⊕ *aerazione* *f* ♦ luftning; syresättning
affaire *f* ♦ Geschäft *n* ♦ business *m* negocio *m* ⊕ *affare* *m* ♦ affär
âge *m* ♦ Alter *n* ♦ age *m* edad *f* ⊕ *età* *f* ♦ ålder
agglutiner ♦ kleben ♦ to stick *m* pegar; ser pegajoso, -sa ⊕ *incollare*; aderire; attaccarsi ♦ limma
agréable ♦ angenehm ♦ pleasant *m* agradable ⊕ *gradevole* ♦ angenäm
agrément *m* ♦ Zulassung *f* ♦ approval; authorization; licence *m* autorización *f* ⊕ *certificazione* *f* ♦ tillstånd
agressif, -ve ♦ aggressiv ♦ aggressive *m* aggressivo, -va ⊕ *aggressivo*, -a ♦ aggressiv
agrumes *m* pl ♦ Zitrusfrucht *f* ♦ citrus fruit *m* fruta *f* cítrica; cítrico *m* ⊕ *agrumi* *m* pl ♦ citrusfrukt
aigre ♦ sauer ♦ acidic; sour *m* ácido, -da; acedo, -da; agrio, -ia ⊕ *ácido*, -a ♦ sur
aigret, -te ♦ säuerlich ♦ acidulous *m* acidulo, -la; avinagrado, -da ⊕ *acetoso*, -a ♦ syrlig
aigu, -e ♦ spitz ♦ sharp *m* puntiagudo, -da ⊕ *pungente* ♦ spets
ail *m* ♦ Knoblauch *m* ♦ garlic *m* ajo *m* ⊕ *aglio* *m* ♦ vitlök
aileron *m* ♦ Beitraube *f* ♦ twig *m* gajo *m* ⊕ *ala* *f* del grappolo ⊕ *tவில்*lingdruva
aimable ♦ lieblich ♦ semi-sweet; agreeable *m* semidulce; agradable ⊕ *amabile* ♦ halv-sött
aire *f* ♦ Bereich *m* ♦ area *m* región *f*; zona *f*; área *f* ⊕ *area* *f* ♦ deldistrikt
aire *f* de production ♦ Anbaugbiet *n* ♦ growing area *m* zona *f* de cultivo ⊕ *zona* *f* di produzione ♦ vinområde
albumine *f* ♦ Eiweiß *n*; Eiklar *n* ♦ egg white; protein *m* clara *f* de huevo; proteína *f* ⊕ *albume* *m*; proteína *f* ♦ äggvita; protein
alcool *m* ♦ Alkohol *m* ♦ alcohol *m* alcohol *m* ⊕ *alcool* *m* ♦ alkohol
alcool *m* amylique ♦ Fuselalkohol *m* ♦ amyl alcohol *m* alcohol *m* amílico ⊕ *alcool* *m* amílico ♦ finkelalkohol
alcool *m* de vin ♦ Weinalkohol *m* ♦ wine alcohol *m* alcohol *m* de(l) vino ⊕ *alcool* *m* di vino ♦ vinalkohol
alcool *m* éthylique ♦ Weingeist *m* ♦ ethyl alcohol; wine alcohol *m* alcohol *m* etílico ⊕ *spirito* *m* di vino ♦ vinsprit

alcoolique ♦ alkoholisch; brandig ♦ alcoholic; spiritry *m* alcohólico, -ca ⊕ *alcolico*, -a ♦ alkoholisk; eldig
alcoolisation *f* ♦ Alkoholzusatz *m* ♦ addition of alcohol *m* adición *f* de alcohol ⊕ *alcolizzazione* *f* ♦ alkoholtillsats
alcooliser ♦ aufspriten; fortifizieren ♦ to fortify *m* fortificar; encabezar ⊕ *alcolizzare* ♦ sprita
aldéhydes *m* pl ♦ Aldehyde *n* pl ♦ aldehydes *m* aldehydos *m* pl ⊕ *aldeidi* *m* pl ♦ aldehyder
allocation *f* ♦ Zuteilung *f* ♦ allocation; allotment *m* adscripción *f* ⊕ *alocazione* *f* ♦ fördelning
allumette *f* brûlée ♦ aufflammendes Streichholz *n* ♦ scent of a lit match *m* cerilla *f* quemada ⊕ *fiammifero* *m* bruciante ♦ brand
altérer ♦ verderben ♦ to spoil; to deteriorate *m* deteriorar(se) ⊕ *alterare* ♦ fördärva
amaigri, -e ♦ abgemagert ♦ lean; empty (wine without or with little expression); hollow *m* vacío, -ía; descarnado, -da ⊕ *magro*, -a; scarno, -a ♦ avmagrat; utan kropp (liten)
amande *f* ♦ Mandel *f* ♦ almond *m* almendra *f* ⊕ *mandorla* *f* ♦ mandel
amandier *m* ♦ Mandelbaum *m* ♦ almond tree *m* almendro *m* ⊕ *mandorlo* *m* ♦ mandelträd
amateur *m* de vin ♦ Weinfreund *m*; Weinliebhaber *m* ♦ wine lover; wine appreciator *m* enófilo *m*; aficionado *m* del vino/de vinos ⊕ *enofilo* *m*; amante *m* del vino ♦ vinvän; vinälskare
ambre *m* ♦ Ambra *f* ♦ ambergris *m* ámbar *m* ⊕ *ambra* *f* ♦ ambragul
ambré, -ée ♦ bernsteinfarben ♦ amber *m* ámbar ⊕ *ambrato*, -a ♦ bärnstensfärgat
amélioration *f* ♦ Verbesserung *f* ♦ amelioration ⊕ *corrección* *f*; mejora *f* ⊕ *correzione* *f* ♦ förbättring
améliorer ♦ verbessern ♦ to improve *m* corregir; mejorar ⊕ *migliorare* ♦ förbättra
amer, -ère ♦ bitter ♦ bitter *m* amargo, -ga ⊕ *amaro*, -a ♦ bitter
ampélographie *f* ♦ Ampelografie *f*; Rebsortenkunde *f* ♦ ampelography *m* ampelografía *f* ⊕ *ampelografía* *f* ♦ ampelografi
amphore *f* ♦ Amphore *f* ♦ amphora *m* ánfora *f* ⊕ *anfora* *f* ♦ amfora
ample ♦ füllig; breit ♦ ample; broad *m* amplio, -ia ⊕ *ampio*, -a ♦ fyllig; bred
analyse *f* ♦ Untersuchung *f*; Analyse *f* ♦ analysis *m* análisis *m* ⊕ *analisi* *f* ♦ analys; undersökning

rosso ciliegia ♦ kirschrot ♦ cherry red ▫ rojo, -ja cereza ♦ rouge-cerise ♦ körsbärsrött
 rosso granato ♦ granatrot ♦ garnet red ▫ rojo, -ja granada ♦ rouge-grenat ♦ granatröd
 rosso mattone ♦ ziegelrot ♦ tile-red; tuilé ▫ rojo, -ja ladrillo ♦ rouge-brique; tuilé ♦ tegelröd
 rosso rubino ♦ rubinrot ♦ ruby red ▫ rubí; rojo, -ja rubí ♦ rouge-rubis ♦ rubinröd
 rosso ruggine ♦ rostrot ♦ rusty red ▫ marrón rojizo, -za ♦ roux, rousse ♦ roströd
 rosso scuro ♦ dunkelrot ♦ dark red ▫ rojo oscuro, roja oscura ♦ rouge foncé ♦ mörkröd
 rotondo, -a ♦ rund; abgerundet ♦ round; rounded ▫ rotundo, -da ♦ rond, -e ♦ rund; avrundad
 rottura *f* ♦ Bruch *m* ♦ casse ▫ quebrado *m*; quiebra *f* del color ♦ casse *f* ♦ brott
 rovere *m* ♦ Eiche *f* ♦ oak ▫ roble *m* ♦ chêne *m* ♦ ek
 rozzo, -a ♦ spröde ♦ harsh ▫ áspero, -ra ♦ rèche ♦ spröd
 rugiada *f* ♦ Tau *m* ♦ dew ▫ rocío *m*; pruina *f* ♦ pruine *f* ♦ dagg
 rustico, -a ♦ bodenständig; rustikal ♦ rustic ▫ rústico, -ca ♦ rustique ♦ ursprunglig; rustik
 ruvido, -a ♦ rau; kratzig ♦ rough ▫ áspero, -ra ♦ austère ♦ rå; sträv

S

sabbia *f* ♦ Sand *m* ♦ sand ▫ arena *f* ♦ sable *m* ♦ sand
 sabbioso, -a ♦ sandig ♦ sandy ▫ arenoso, -sa ♦ sablonneux, -se ♦ sandig
 sagra *f* del vino ♦ Weinfest *n* ♦ wine festival ▫ fiesta *f* de(l) vino ♦ fête *f* vinicole; manifestation *f* vineuse ♦ vinfest
 salcrauti *m* ♦ Sauerkraut *n* ♦ sauerkraut ▫ col *f* agria ♦ choucroute *f* ♦ surkål
 sale *m* ♦ Salz *n* ♦ salt ▫ sal *f* ♦ sel *m* ♦ salt
 salita *f* ♦ Steigung *f* ♦ slope; gradient ▫ pendiente *f*; subida *f* ♦ montée *f* ♦ sluttning
 saliva *f* ♦ Speichel *m* ♦ saliva ▫ saliva *f* ♦ salive *f* ♦ saliv

salsa *f* di soia ♦ Sojasoße *f* ♦ soy sauce ▫ salsa *f* de soya ♦ sauce *f* soja ♦ sojasås
 salvia *f* ♦ Salbei *m* ♦ sage ▫ salvia *f* ♦ sauge *f* ♦ salvia
 sambuco *m* ♦ Holunder *m* ♦ elder ▫ saúco *m* ♦ sureau *m* ♦ fläder
 sandalo *m* ♦ Sandelholz *n* ♦ sandalwood ▫ sándalo *m* ♦ bois *m* de santal ♦ sandelträ
 saponoso, -a ♦ seifig ♦ soapy ▫ jabonoso, -sa; con gusto/sabor *a/de* leña; con gusto/sabor *a/de* jabón ♦ savonneux, -se ♦ tvålaktig
 sapore *m* di botte (inadeguatamente trattato) ♦ Fassgeschmack *m* ♦ smell/taste of (old, badly treated) casks; casky taste ▫ sabor *m* de barrica mala; sabor *m* a madera mala; exceso *m* de madera ♦ goût *m* de fût mal entretenu ♦ fatsmak
 sapore *m* di filtro ♦ Filtergeschmack *m* ♦ taste of filter ▫ sabor *m* de filtro ♦ goût *m* de filtre ♦ filtersmak
 sapore *m* di tappo ♦ Korkgeschmack *m* ♦ corky taste ▫ sabor *m* a/de corcho ♦ goût *m* de bouchon ♦ korksmak
 sapore *m* fruttato ♦ Fruchtgeschmack *m* ♦ taste of fruit ▫ sabor *m* a/de fruta ♦ goût *m* fruité ♦ fruktsmak
 sapore *m* maturo ♦ Altersgeschmack *m* ♦ aged taste ▫ sabor *m* maduro ♦ goût *m* de maturité ♦ åldringssmak
 sapore *m* d'inchiostro ♦ atramentischer Geschmack/Geruch *m* (Bezeichnung für an Tinte erinnernden Geschmack/Geruch) ♦ ink scent ▫ gusto *m*/sabor *m* fosfatado; gusto *m*/sabor *m* a/de tinta ♦ goût *m* de l'encre ♦ bläcksmak
 satinato, -a ♦ seidig ♦ silky ▫ sedoso, -sa ♦ satiné, -ée ♦ sidenmjuk
 sbilanciato, -a ♦ unharmonisch; unausgewogen; unausgeglichen ♦ inharmonious; out of balance ▫ inarmónico, -ca; desequilibrado, -da; fuera de equilibrio ♦ déséquilibré, -ée; inharmonieux, -se ♦ oharmonisk
 scaffatura *f* ♦ Enthefung *f* ♦ disgorging ▫ degollamiento *m*; degüelle *m* ♦ dégorgeage *m* ♦ degorgering
 scaffale *m* porta bottiglie ♦ Flaschenregal *n* ♦ bottle shelf; bin ▫ botellero *m* ♦ casier *m* à bouteilles ♦ vinställ
 scaglie *f* pl ♦ Kristalle *m* pl ♦ crystals; flakes ▫ cristales *m* pl ♦ paillettes *f* pl ♦ kristaller
 scandalo *m* del vino ♦ Weinskandal *m* ♦ wine scandal ▫ escándalo *m* de vino ♦ scandale *m* vinicole ♦ vinskandal
 scarico *m* dell'uva ♦ Traubenannahme *f*

♦ receiving bin ▫ tolva *f* de descarga ♦ conquêt *m* ♦ druvmottagning
 scarno, -a ♦ abgemagert ♦ lean; empty (wine without or with little expression); hollow ▫ vacío, -ía; descarnado, -da ♦ décharné, -ée; amagri, -e ♦ avmagrat; utan kropp (liten)
 scarso, -a ♦ dürrtig; schwach; kraftlos; körperarm ♦ skimpy; weak; lean; deficient in body ▫ mezquino, -na; flojo, -ja; descarnado, -da ♦ étriiqué, -ée; faible; décharné, -ée ♦ kraftlös; svag; utan kropp (liten)
 scegliere ♦ auslesen; selektionieren ♦ to select ▫ entresacar; clasificar; seleccionar ♦ sélectionner; trier ♦ utvälja; selektera
 scelta *f* ♦ Traubenselektion *f*; Auslese *f* ♦ selection of grapes; selection of berries ▫ selección *f* de uvas ♦ sélection *f* des raisins; tri *m* ♦ druvselektion
 scelta *f* del bicchiere adatto ♦ Glaskultur *f* ♦ glass culture ▫ cultura *f* de copa (manera de elegir la copa apropiada) ♦ culture *f* du verre; choix *m* du verre idéal ♦ glaskultur
 schedario *m* clienti ♦ Kundenkartei *f* ♦ customer file ▫ ficha *f* de clientes; fichero *m* de clientes ▫ liste *f* des clients ♦ kundkartotek
 schietto, -a ♦ direkt ♦ straightforward ▫ directo, -ta ♦ direct, -e ♦ direkt
 scintillare ♦ funkeln ♦ to sparkle; to glitter ▫ centelleare ♦ scintiller ♦ fladdra
 sciroposo, -a ♦ sirupartig ♦ syrupy ▫ almibarado, -da ♦ sirupeux, -se ♦ sirapsaktig
 scisto *m* ♦ Schiefer *m* ♦ slate; schist ▫ pizarra *f* ♦ schiste *m* ♦ skiffer
 scolorito, -a ♦ entfärbt; verfärbt ♦ decoloured; stained ▫ descolorado, -da ♦ décoloré, -ée; taché, -ée ♦ missfärgad
 sconto *m* ♦ Rabatt *m* ♦ discount ▫ rebaja *f*; descuento *m* ♦ rabais *m* ♦ rabatt
 scorza *f* ♦ Rinde *f* ♦ bark ▫ corteza *f* ♦ écorce *f* ♦ bark
 scuola *f* vitivinicola ♦ Weinbauschule *f* ♦ oenology school ▫ escuela *f* de enología ♦ école *f* de viticulture ♦ vinodlingsskola; önologutbildning
 scuro, -a ♦ dunkel ♦ dark ▫ oscuro, -ra ♦ foncé, -ée; sombre ♦ mörk
 sdoganare ♦ verzollen ♦ to pay duty; to declare ▫ declarar; pagar aduana; despachar en la aduana ♦ dédouaner ♦ förtulla
 seccare ♦ trocknen ♦ to dry ▫ secar ♦ sécher; déshydrater ♦ torka
 seccato, -a ♦ getrocknet ♦ dried ▫ secado, -da ♦ séché, -ée ♦ torkat

secchezza *f* ♦ Dürre *f*; Trockenheit *f* ♦ dryness; aridity; drought ▫ sequía *f* ♦ sécheresse *f* ♦ torra
 secchiello *m* (per refrigerare la bottiglia) ♦ Eiskübel *m*; Flaschenkühler *m* ♦ bottle cooler; ice bucket ▫ refrigerador *m* de botellas; cubo *m* de hielo ♦ seau *m* à glace ♦ ishink
 secco, -a ♦ trocken ♦ dry ▫ seco, -ca ♦ sec, sèche ♦ torr
 seconda fermentazione *f* ♦ zweite Gärung *f* ♦ second fermentation ▫ segunda fermentación *f* ♦ deuxième fermentation *f* ♦ andra jäsnig
 sedano *m* ♦ Sellerie *m* ♦ celery ▫ apio *m* ♦ céleri *m* ♦ selleri
 SEE *m* (Spazio Economico Europeo) ♦ EWR *m* (Europäischer Wirtschaftsraum) ♦ EEA (European Economic Area) ▫ EEE *m* (Espacio Económico Europeo) ♦ EEE *m* (Espace Économique Européen) ♦ EES (europiska ekonomiska samarbetsområdet)
 segatura *f* ♦ Sägemehl *n* ♦ sawdust ▫ serrín *m* ♦ sciure *f* ♦ sågspån
 selezionare l'uva ♦ sortieren; auslesen; selektionieren ♦ to select ▫ entresacar; clasificar; seleccionar ♦ sélectionner; trier ♦ utvälja; sortera; selektera
 selezione *f* ♦ Auswahl *f*; Selektion *f* ♦ selection ▫ selección *f* ♦ sélection *f* ♦ urval; selektion
 selezione *f* clonale ♦ Klonselktion *f* ♦ clonal selection ▫ selección *f* clonal ♦ sélection *f* clonale ♦ klonselktion
 selezione *f* dei grappoli ♦ Traubenselektion *f*; Auslese *f* ♦ selection of grapes; selection of berries ▫ selección *f* de uvas ♦ sélection *f* des raisins; tri *m* ♦ druvselektion
 selezione *f* negativa ♦ Negativselektion *f* ♦ negative selection; sorting out the undesirable ▫ selección *f* negativa ♦ sélection *f* des mauvais grains (durant la vendange) ♦ negativ selektering (utsortering av det icke önskade)
 selezione *f* positiva ♦ Positivselektion *f* ♦ positive selection; sorting out the desirable ▫ selección *f* positiva ♦ tri *m* de la vendange ♦ positiv selektering (utsortering av det önskade)
 selvaggina *f* ♦ Wild *n* ♦ game ▫ animales *m* pl de caza ♦ gibier *m* ♦ vilt
 selvatico, -a ♦ wild ♦ wild ▫ salvaje ♦ sauvage ♦ vild
 seme *m* ♦ Kern *m* ♦ core; pip ▫ pepita *f* ♦ noyau *m*; pépin *m* ♦ kärna

lagerlokal ♦ Lagerhalle *f* ♦ storehouse
 ▫ bodega *f*; almacén *m* ♦ halle *f* de dépôt;
 chai *m* ♦ capannone *m*; magazzino *m*

lagertid ♦ Lagerzeit *f* ♦ ageing time; storage
 time ▫ tiempo *m* de maduración; tiempo *m*
 de guarda ♦ durée *f* du stockage ⊙ período *m*
 di stoccaggio

lagra ♦ (ein)lagern ♦ to age; to store; to
 stock; to bin; to lay down wine ▫ guardar;
 almacenar ♦ emmagasiner; stocker
 ⊙ immagazzinare

lagring ♦ Lagerung *f* ♦ storage; ageing
 ▫ guarda *f*; almacenamiento *m* ♦ stockage *m*;
 emmagasinage *m* ♦ magazzino *m*; stoc-
 caggio *m*

lagringsduglig ♦ lagerfähig ♦ ageing well
 ▫ conservable; guardable ♦ vin de garde
 ⊙ conservabile

lagringsförmåga ♦ Haltbarkeit *f*; Lagerfä-
 higkeit *f*; Lagerungspotenzial *n* ♦ ageing
 ability; shelf life; keeping qualities ▫ habi-
 lidad *f* de madurar; calidad *f* de conserva-
 ción; potencial *m* de guarda ♦ qualité *f* de
 garde; qualités de conservation ⊙ buona
 tenuta *f*; capacità *f* di conservazione; poten-
 ziale *m* di invecchiamento

lagringskapacitet ♦ Speichervermögen *n*
 ♦ storage capacity ▫ capacidad *f* (de
 almacenamiento) ♦ capacité *f* de stockage
 ⊙ capacità *f* di deposito

lakrits ♦ Lakritze *f*; Süßholz *n* ♦ liquorice
 ▫ regaliz *m* ♦ réglisse *f* ⊙ liquirizia *f*

laktisk ♦ laktisch ♦ lactic ▫ láctico, -ca
 ♦ lactique ⊙ lattico, -a

landskap ♦ Landschaft *f* ♦ landscape
 ▫ paisaje *m* ♦ paysage *m* ⊙ paesaggio *m*

landskapsvård ♦ Landschaftspflege *f*
 ♦ landscape care; nature conservation
 ▫ conservación *f* del paisaje ⊙ entretien *m*
 du paysage ⊙ tutela *f* del paesaggio

lantvin ♦ Landwein *m* ♦ ordinary table
 wine ▫ vino *m* de la tierra ♦ vin *m* de pays
 ⊙ vino IGT (indicazione *f* geografica tipica)

larv ♦ Raupe *f*; Larve *f* ♦ caterpillar; cancer
 worm; larva ▫ gusano *m*; oruga *f*; larva *f*
 ♦ chenille *f*; larve *f* ⊙ bruco *m*; larva *f*

lavendel ♦ Lavendel *m* ♦ lavender ▫ lavanda
f ♦ lavande *f* ⊙ lavanda *f*

laxfärgad ♦ lachsfarben ♦ salmon ▫ asalmo-
 nado, -da ♦ saumoné, -ée ⊙ color salmone

lekfullt ♦ verspielt ♦ playful ▫ juguetón, -ona
 ♦ enjoué, -ée ⊙ giocoso, -a

lera ♦ Ton *m*; Lehm *m* ♦ clay ▫ arcilla *f*;
 barro *m* ♦ argile *f*; glaise *f* ⊙ argilla *f*

lerhaltig ♦ tonhaltig ♦ clayey; claylike

▫ arcilloso, -sa; embarrado, -da ♦ argileux,
 -se ⊙ argilloso, -a

lerig ♦ lehmig ♦ clayey; claylike ▫ arcilloso,
 -sa; embarrado, -da ♦ argileux, -se ⊙ argil-
 loso, -a

lerjord ♦ Lehmboden *m* ♦ clay soil ▫ suelo
m de barro ♦ terrain *m* argileux ⊙ terreno
m argilloso

levande ♦ lebendig ♦ living ▫ vivo, -va
 ♦ vivant, -e ⊙ vivo, -a

leverans ♦ Lieferung *f* ♦ delivery; shipment
 ▫ entrega *f*; suministro *m* ♦ livraison *f*
 ⊙ forniture *f*

leverans av smakprov ♦ Musterlieferung *f*
 ♦ delivery of samples; shipment of samples
 ▫ entrega *f* de muestras ♦ livraison *f*
 d'échantillons ⊙ campionatura *f*; forniture *f*
 di campioni

leverantör ♦ Lieferant *m* ♦ supplier ▫ prove-
 dor *m*; suministrador *m* ♦ fournisseur *m*
 ⊙ fornitore *m*

leverera ♦ liefern ♦ to deliver; to supply; to
 ship ▫ entregar ♦ livrer ⊙ fornire

liguster ♦ Liguster *m* ♦ privet ▫ alheña *f*
 ♦ troène *m* ⊙ ligustro *m*

likör ♦ Likör *m* ♦ liqueur ▫ licor *m*
 ♦ liqueur *f* ⊙ liqueur *m*

lilja ♦ Lilie *f* ♦ lily ▫ lirio *m* ♦ lys *m*
 ⊙ giglio *m*

liljekonvalj ♦ Maiglöckchen *n* ♦ lily of
 the valley ▫ muguete *m* ♦ muguet *m*
 ⊙ mughetto *m*

lime ♦ Limette *f* ♦ lime ▫ lima *f* ♦ limette *f*
 ⊙ limoncello *m*

limma ♦ kleben ♦ to stick ▫ pegar; ser pega-
 joso, -sa ♦ agglutiner ⊙ incollare; aderire;
 attaccarsi

lindblomma ♦ Lindenblüte *f* ♦ linden; lime
 tree blossom ▫ tila *f*; flor *f* del tilo ♦ tilleul
m ⊙ taglio *m*

lite ♦ wenig ♦ little ▫ poco, -ca ♦ peu
 ♦ poco

liten ♦ klein ♦ small; little ▫ pequeño, -ña
 ♦ petit, -e ⊙ piccolo, -a

liter ♦ Liter *m* ♦ litre ▫ litro *m* ♦ litre *m*
 ⊙ litro *m*

litschi ♦ Litschi *f* ♦ lychee ▫ litchi *m* ♦ litchi *m*
 ⊙ litchi *m*

livlig ♦ lebhaft; spritzig ♦ lively; slightly fizzy
 ▫ vivo, -va; burbujante ♦ perlant, -e; vif, -ve
 ⊙ vivace; frizzante

ljung ♦ Heidekraut *n* ♦ heather ▫ brezo *m*
 ♦ bruyère *f* ⊙ erica *f*

ljus ♦ a) Licht *n* b) Kerze *f* c) hell ♦ a) light b)
 candle c) bright ▫ a) luz *f* b) candela *f*; vela *f*

c) claro, -ra ♦ a) lumière *f* b) bougie *f* c) clair,
 -e ⊙ a) luce *f* b) candela *f* c) chiaro, -a

ljusreflexion ♦ Lichtreflexion *f* ♦ reflection
 of light ▫ reflexión *f* luminosa ♦ reflet *m* de
 lumière ⊙ riflessione *f* della luce

ljusrosa ♦ zartrosa ♦ pale rosé ▫ rosa pálido,
 -da ♦ rose tendre ⊙ rosa tenue

lokal ♦ autochthon; heimisch ♦ autoch-
 thonous; local ▫ autóctono, -na; local
 ♦ autochtone ⊙ autoctono, -a; nostrano, -a

lovande ♦ vielversprechend ♦ (very) prom-
 ising ▫ (muy) prometedor, -ra ♦ prometteur
 ⊙ promettente

luftfuktighet ♦ Luftfeuchtigkeit *f* ♦ humi-
 dity ▫ humedad *f* ♦ humidité *f* de l'air
 ⊙ umidità *f* atmosferica

luftning ♦ Belüftung *f* ♦ aeration ▫ airea-
 ción *f* ♦ aération *f* ⊙ aerazione *f*

lukt ♦ Geruch *m*; Aroma *m*; Duft *m* ♦ smell;
 nose; scent; odour ▫ olor *m*; aroma *m*
 ♦ odeur *f* ⊙ odore *m*

lukta ♦ duften; riechen ♦ to smell; to
 scent ▫ oler ♦ sentir; fleurer ⊙ odorare;
 profumare

luktsinne ♦ Geruchssinn *m* ♦ sense of smell
 ▫ olfato *m* ♦ odorat *m* ⊙ olfatto *m*

lukttupplvelse ♦ Geruchsempfindung *f*
 ♦ impression of smell; nose ▫ sensación *f*
 olfativa ♦ impresión *f* olfactive ⊙ sensa-
 zione *f* olfattiva

lukttämnen ♦ Duftstoffe *m pl* ♦ fragrances
 ▫ sustancias *f pl* aromáticas ♦ fragrance *f*
 ⊙ sostanze *f pl* odorose

lutning ♦ Neigung *f* ♦ gradient ▫ subida *f*;
 pendiente *f* ♦ inclinación *f* ⊙ pendenza *f*

lutningsgrad ♦ (Hang)neigung *f* ♦ gradient;
 slope gradient ▫ grado *m* de la pendiente;
 subida *f*; pendiente *f* ♦ pente *f* ⊙ pendenza *f*
 di un pendio

lyckas ♦ gelingen ♦ to succeed ▫ conseguir
 ♦ réussir ⊙ riuscire

lysa ♦ glänzen; leuchten ♦ to shine; to
 sparkle; to lighten ▫ irisar; opalizar; relucir
 ♦ chatoyer; miroiter ⊙ brillare; risplendere

lång ♦ lang ♦ long ▫ largo, -ga ♦ long, -ue
 (en bouche) ⊙ persistente; lungo, -a

långlivat ♦ Langlebigkeit *f* ♦ longevity
 ▫ longevidad *f* ♦ longévité *f* ⊙ longevità *f*

läcker ♦ lecker ♦ pleasant ▫ ameno, -na
 ♦ friand, -e ⊙ gradevole; gustoso

läder ♦ Leder *n* ♦ leather ▫ cuero *m* ♦ cuir *m*
 ⊙ pelle *f*

längd ♦ Länge *f* ♦ length ▫ longitud *f*
 ♦ longueur *f*; persistence *f* ⊙ persistenza *f*;
 lunghezza *f*

läpp ♦ Lippe *f* ♦ lip ▫ labio *m* ♦ lèvres *f*
 ⊙ labbro *m*

läskedryck ♦ Erfrischungsgetränk *n* ♦ re-
 freshing drink; soft drink ▫ bebida *f*
 refrescante; refrescante *m* ♦ boisson *f*
 rafraîchissante (non alcoolisée) ⊙ bibita *f*
 rinfrescante

lätt rus ♦ Schwips *m* ♦ tipsiness ▫ chispa *f*
 ♦ coup *m* dans le nez ⊙ leggera sbornia *f*

lätt ♦ leicht ♦ light; light-weight ▫ ligero, -ra;
 de cuerpo ligero ♦ léger, -ère ⊙ leggero, -a

lättdrucken ♦ süffig ♦ tasty; easily drinkable;
 quaffable ▫ sabroso, -sa; embocado, -da
 ♦ gouleyant, -e; coulant, -e ⊙ passante;
 abboccato, -a

lättvin ♦ Leichtwein *m* ♦ light wine; low-
 alcohol wine ▫ vino *m* de baja graduación
 alcohólica ⊙ vin *m* léger ⊙ vino *m* leggero

lök ♦ Zwiebel *f* ♦ onion ▫ cebolla *f*
 ♦ oignon *m* ⊙ cipolla *f*

lökskalfärg ♦ Zwiebelschalenfarbe *f*
 ♦ colour of onion skin ▫ color *m* de cebolla
 ♦ couleur *f* pelure d'oignon ⊙ color *m*
 buccia di cipolla

lössjord ♦ Löss *m*; Lössboden *m* ♦ loess;
 loess soil ▫ loess *m*; suelo *m* de loess ♦ læss
m; terrain *m* de læss ⊙ loess *m*; terreno *m*
 di loess

löv ♦ Laub *n* ♦ foliage ▫ follaje *m*; hojas *f pl*
 ♦ feuillage *m* ⊙ fogliame *m*

lövbarte ♦ Laubarbeit *f* ♦ foliage treatment
 ▫ operación *f* en verde ♦ travaux *m pl* en
 vert ⊙ potatura *f* verde

lövfällning ♦ Laubfall *m* ♦ foliage shedding;
 shedding of leaves ▫ defoliación *f* ♦ chute *f*
 des feuilles ⊙ defogliazione *f*

lövverk ♦ Laubwerk *n* ♦ foliage ▫ follaje *m*;
 hojas *f pl* ♦ frondaison *f* ⊙ fogliame *m*

M

maceration ♦ Mazeration *f*; Mazerierung *f*
 ♦ maceration ▫ maceración *f* ♦ macération *f*
 ⊙ macerazione *f*

maderiserad ♦ maderisiert ♦ maderized
 ▫ maderizado, -da ♦ madérisé, -ée ⊙ made-
 rizzato, -a

maderisering ♦ Maderisierung *f*; Firn *m*
 ♦ maderization ▫ maderización *f* ♦ madé-
 risation *f* ⊙ maderizzazione *f*

diccionario del vino

Una obra de consulta práctica y única con más de 2.000 entradas sobre todos los temas relacionados con el vino. Incluye expresiones y palabras sobre la descripción de vinos, variedades de uvas, clima, viticultura, elaboración de vinos, legislación vinícola, comercio y compra de vinos.

vinordbok

En praktisk och helt unik ordbok. Här översätts mer än 2 000 ord och begrepp kring vinets värld på sex språk. Ordboken omfattar allt från druvsorter, klimat, vinodling och vinifikation till vinprovning, vinlagar och vinhandel.

weinwörterbuch

Ein handliches und einzigartiges Nachschlagewerk mit über 2 000 Begriffen aus allen Bereichen rund um den Wein. Die Sammlung umfasst Ausdrücke zu Weinbeschreibung, Rebsorten, Klima, Weinbau, Weinherstellung, Weingesetzgebung, Weinhandel und Weineinkauf.

dizionario del vino

Un'opera di consultazione maneggevole e unica con oltre 2 000 nozioni in tutti i settori relativi al vino. La raccolta comprende le espressioni per descrivere i vini, le varietà di vitigno, il clima, la viticoltura, la produzione vinicola, la legislazione sui vini, il commercio e l'acquisto di vini.

dictionnaire du vin

Un ouvrage de référence pratique et unique avec plus de 2000 expressions de tous les domaines qui relèvent de l'univers du vin. Le recueil comporte des expressions sur la description du vin, espèces de vignes, climat, viticulture, fabrication de vin, législation des vins, vente et achat de vin.

This unique and useful reference work features over 2,000 wine-related entries. The guide includes headwords about wine description, grape varieties, climate, viticulture, wine production, wine law, the wine trade and purchasing wines.

wine dictionary

Henry Bates • Johan Franco Cereceda • Cédric Cuttat
Mikael Mölstad • Belinda Stublia • Raffaella Usai



9 783952 350119